

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»
Брянский филиал РАНХиГС

Кафедра конституционного и муниципального права

УТВЕРЖДЕНА
кафедрой конституционного
и муниципального права
Протокол от «22» августа 2017 г. №9

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.03 Иностранный язык в сфере юриспруденции (немецкий)

(индекс, наименование дисциплины, в соответствии с учебным планом)

Ин. яз. в сф. юр.

(краткое наименование дисциплины)

40.03.01 Юриспруденция

(код и наименование направления подготовки)

Государственно-правовой

(направленность (профиль))

бакалавр

(квалификация)

очная

(форма обучения)

Год набора - 2017

Брянск, 2017 г.

Автор–составитель:

Кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры общеправовых и
социально-гуманитарных дисциплин Резунова М.В.

Заведующий кафедрой конституционного и
муниципального права,
кандидат юридических наук, доцент Ковшуро Ю.Д.

Содержание

1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2.	Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3.	Содержание и структура дисциплины	6
4.	Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине	10
5.	Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	49
6.	Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:	67
	6.1. Основная литература	67
	6.2. Дополнительная литература	67
	6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы	67
	6.4. Нормативные правовые документы	67
	6.5. Интернет-ресурсы	68
	6.6. Иные источники	68
7.	Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы	68

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.Б.03 «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (сокращённое наименование дисциплины - «Ин. яз. в сф. юр.») обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК ОС-4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном языке	УК ОС-4.3.2 УК ОС-4.4.2	Способность провести деловую встречу на иностранном языке. Способность вести деловую переписку на иностранном языке.

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
	УК ОС-4.3.2 УК ОС-4.4.2	<p>на уровне знаний: основных правил, понятий и категорий русского и иностранного языков</p> <ul style="list-style-type: none"> – фонетических и грамматических особенностей русского и иностранного языков – основной терминологической лексики иностранного языка – содержания, методов и технологий деловых коммуникаций в устной и письменной формах; <p>на уровне умений: оформлять деловую переписку, вести беседу, переговоры на русском и иностранном языке</p> <ul style="list-style-type: none"> – дискутировать, выражать и отстаивать свои мысли, обосновывать свои аргументы на русском и иностранном языке – анализировать и оценивать позицию собеседника;

		<p>на уровне навыков: владения нормами русской устной и письменной речи</p> <ul style="list-style-type: none"> – владения нормами иностранного языка – восприятия на слух иноязычной речи – учитывать систему норм словоупотребления, грамматики, орфографии, пунктуации в официально-деловом стиле русского языка при составлении юридических документов – работы с отраслевыми словарями на иностранном языке – устного обсуждения тем по специальности на иностранном языке.
--	--	--

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Объем дисциплины составляет 3 зачетных единицы, всего - 108 академических часов или 81 астрономический час.

Количество академических и астрономических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся по очной форме обучения:

Вид работы	Количество академических часов	Количество астрономических часов
Контактная работа с преподавателем	90	67,5
Лекции	-	-
Практические занятия	54	40,5
Самостоятельная работа	18	13,5
Промежуточная аттестация	36	27

Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина Б1.Б.03 «Иностранный язык в сфере юриспруденции» изучается во 2 семестре по очной форме обучения. Дисциплина реализуется после изучения дисциплин «Иностранный язык» и «Письменная деловая речь: язык законодательства».

Формой промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом является экзамен.

3. Содержание и структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	Л	П	КСР		
Специальный язык								
Тема 1	Recht Особенности работы с научной специальной литературой. Реферирование и аннотирование научного текста.	7	-	-	6	-	1	Р, КА, О, Г
Тема 2	Rechtssystem Видо-временная система немецкого глагола: Aktiv (обобщение)	7	-	-	6	-	1	Р, КА, Т, Г
Тема 3	Rechtsstaat Видо-временная система немецкого глагола: Passiv (обобщение)	8	-	-	6	-	2	Р, КА, Т, Г
Тема 4	Grundgesetz Бессюзовые условные предложения, неопределенно-личные и безличные предложения (man, es), особенности их перевода.	8	-	-	6	-	2	Р, КА, О, Г
Тема 5	Recht des Öffentlichen Dienstes. Инфинитив пассива, пассив состояния, безличный пассив в немецком языке	8	-	-	6	-	2	Р, КА, П, Г
Тема 6	Die Rechtsprechende Gewalt in der Russländischen Föderation Инфинитивные конструкции и порядок их перевода: инфинитивные группы, инфинитивные обороты (um ... zu + Infinitiv;	8	-	-	6	-	2	Р, КА, О, Г

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемо сти, промежуто чной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	Л	П	КСР		
	statt ... zu + Infinitiv; ohne ... zu + Infinitiv)							
Тема 7	Die Rechtsprechende Gewalt der Bundesrepublik Deutschlands Инфинитивные обороты с глаголами brauchen, scheinen, glauben, suchen, pflegen. Модальные конструкции с инфинитивом (haben ... zu + Infinitiv; sein ... zu + Infinitiv)	8	-	-	6	-	2	Р, КА, Т, Г
Тема 8	Ordentliche Gerichtsbarkeit in Österreich Функционирование причастий в немецких научных текстах: распространенное определение; обособленный причастный оборот; герундив («причастие I + частица zu»)	6	-	-	4	-	2	Р, КА, О, Г
Тема 9	Die Rechtsprechende Gewalt der Schweiz Конструкция «разделительный генитив» (einer der...). Грамматические омонимы (damit; während, bis; als; es; der; haben, sein). Многозначные слова.	6	-	-	4	-	2	Р, КА, П, Г
Тема 10	Justiz Luxemburgs Особенности перевода основных конструкций текстов специальной направленности (обобщение)	6	-	-	4	-	2	Р, КА, Т, Г

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			Л	Л	П	КСР		
Промежуточная аттестация		36						Экз
Всего:		108/81			54/40,5	-	18/13,5	36/27

Примечание: опрос (О), реферирование (Р), тестирование (Т), контрольное аудирование (КА), презентация (П), глоссарий (Г).

Содержание дисциплины

Специальный язык

Тема 1. RECHT. Особенности работы с научной специальной литературой. Реферирование и аннотирование научного текста.

1. Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
2. Работа с текстом «RECHT»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
3. Лексико-грамматические особенности научного стиля (терминология, сложные слова, многозначные слова, грамматические омонимы, специфические причастные и инфинитивные конструкции и др.).
4. Алгоритм реферирования и аннотирования научного текста.
5. Выражения, используемые при реферировании и аннотировании научного текста.

Тема 2. RECHTSSYSTEM. Видо-временная система немецкого глагола: Aktiv (обобщение)

1. Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
2. Работа с текстом «RECHTSSYSTEM»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
3. Обобщение грамматической темы «Видо-временная система немецкого глагола: Aktiv»: образование времен, особенности употребления и перевода.

Тема 3. RECHTSSTAAT. Видо-временная система немецкого глагола: Passiv (обобщение)

1. Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
2. Работа с текстом «RECHTSSTAAT»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
3. Обобщение грамматической темы «Видо-временная система немецкого глагола: Passiv»: образование времен, особенности употребления и перевода.

Тема 4. GRUNDGESETZ. Бессюзовые условные предложения, неопределенно-личные и безличные предложения (man, es), особенности их перевода.

- 1 Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
- 2 Работа с текстом «GRUNDGESETZ»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
- 3 Изучение синтаксических особенностей текстов специальной направленности: «Бессоюзные условные предложения», «Неопределенно-личные предложения (man)» и «Безличные предложения (es)». Выполнение заданий на закрепление материала.

Тема 5. RECHT DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES. Инфинитив пассива, пассив состояния, безличный пассив в немецком языке

- 1 Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
- 2 Работа с текстом «RECHT DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
- 3 Изучение грамматических тем: «Инфинитив пассива», «Пассив состояния» и «Безличный пассив в немецком языке». Выполнение заданий на закрепление материала.

Тема 6. DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT IN DER RUSSLÄNDISCHEN FÖDERATION. Инфинитивные конструкции и порядок их перевода: инфинитивные группы, инфинитивные обороты (um ... zu + Infinitiv; statt ... zu + Infinitiv; ohne ... zu + Infinitiv)

- 1 Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
- 2 Работа с текстом «DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT IN DER RUSSLÄNDISCHEN FÖDERATION»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
- 3 Изучение грамматической темы: «Инфинитивные конструкции и порядок их перевода». Выполнение заданий на закрепление материала.

Тема 7. DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLANDS. Инфинитивные обороты с глаголами brauchen, scheinen, glauben, suchen, pflegen. Модальные конструкции с инфинитивом (haben ... zu + Infinitiv; sein ... zu + Infinitiv)

- 1 Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
- 2 Работа с текстом «DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLANDS»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
- 3 Изучение грамматической темы: «Инфинитивные конструкции и порядок их перевода». Выполнение заданий на закрепление материала (продолжение).

Тема 8. ORDENTLICHE GERICHTSBARKEIT IN ÖSTERREICH. Функционирование причастий в немецких научных текстах: распространенное определение; обособленный причастный оборот; герундив («причастие I + частица zu»)

- 1 Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
- 2 Работа с текстом «ORDENTLICHE GERICHTSBARKEIT IN ÖSTERREICH»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
- 3 Изучение грамматической темы: «Функционирование причастий в немецких научных текстах». Выполнение заданий на закрепление материала.

Тема 9. DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER SCHWEIZ. Конструкция «разделительный генитив» (einer der...). Грамматические омонимы (damit; während, bis; als; es; der; haben, sein). Многозначные слова.

- 1 Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
- 2 Работа с текстом «DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER SCHWEIZ»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
- 3 Изучение грамматических тем: «Конструкция «разделительный генитив» (einer der...)», «Грамматические омонимы (damit; während, bis; als; es; der; haben, sein)» и «Многозначные слова». Выполнение заданий на закрепление материала.

Тема 10. JUSTIZ LUXEMBURGS. Особенности перевода основных конструкций текстов специальной направленности (обобщение)

- 1 Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.
- 2 Работа с текстом «JUSTIZ LUXEMBURGS»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.
- 3 Обобщение изученного материала по особенностям перевода основных конструкций текстов специальной направленности.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.Б.03 «Иностранный язык в сфере юриспруденции» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

–при проведении занятий практического типа: устный опрос, реферирование, контрольное аудирование, тестирование;

–при контроле результатов самостоятельной работы студентов: тестирование, презентация, глоссарий.

4.1.2. Промежуточная аттестация предусмотрена учебным планом в форме экзамена.

Промежуточная аттестация проводится в устной форме в виде собеседования по вопросам к экзамену.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.

Типовые оценочные материалы текущего контроля успеваемости обучающихся:

**Типовые оценочные материалы по теме 1
«RECHT. Особенности работы с научной специальной литературой.
Реферирование и аннотирование научного текста»**

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Recht»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись «Auge um Auge, Zahn und Zahn - Recht und Gesetz in der Bibel» дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Вопросы для устного опроса:

1. Лексико-грамматические особенности научного стиля (терминология, сложные слова, многозначные слова, грамматические омонимы, специфические причастные и инфинитивные конструкции и др.).
2. Алгоритм реферирования и аннотирования научного текста.
3. Выражения, используемые при реферировании и аннотировании научного текста.

Глоссарий

Перевести слова из текста, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Например,

<i>Betrieb</i>	<i>м.р., Betriebes, Betriebe</i>	<i>предприятие</i>
<i>sehen</i>	<i>sah, gesehen</i>	<i>смотреть, глядеть</i>

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. achten | 24. Recht |
| 2. Arbeitgeber | 25. Rechtsnorm |
| 3. Arbeitnehmer | 26. Rechtssubjekt |
| 4. betreffen | 27. regeln |
| 5. Beziehung | 28. schützen |
| 6. Bund | 29. Sitte |
| 7. Bürger | 30. Staat |
| 8. das öffentliche Recht | 31. staatliche Gewalt |
| 9. die öffentliche Gewalt | 32. Staatsrecht |
| 10. erfordern | 33. Strafrecht |
| 11. Gemeinde | 34. Träger |
| 12. gesellschaftliches Leben | 35. unantastbar |
| 13. Gesetz | 36. Verfassungsrecht |
| 14. Gewohnheitsrecht | 37. Verhalten |
| 15. gleichrangig | 38. Verkäufer |
| 16. Grundgesetz | 39. Vermieter |
| 17. Hauptgebiet | 40. Verpflichtung |
| 18. Käufer | 41. Verwaltungsrecht |
| 19. Land | 42. Völkerrecht |
| 20. Menschenwürde | 43. Vorfahr |
| 21. Mieter | 44. Zusammenleben |
| 22. Privatrecht | 45. zwischenmenschlich |
| 23. Prozessrecht | |

Типовые оценочные материалы по теме 2

«RECHTSSYSTEM. Видо-временная система немецкого глагола: Aktiv (обобщение)»

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Rechtssystem»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись «Die Anarchie, der Staat und das Recht. Ein Rückblick» дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Глоссарий

Перевести слова из текста, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Например,

<i>Betrieb</i>	<i>м.р., Betriebes, Betriebe</i>	<i>предприятие</i>
<i>sehen</i>	<i>sah, gesehen</i>	<i>смотреть, глядеть</i>

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Angelegenheit 2. Arbeitsgericht 3. Arbeitsverhältnis 4. Ausgleich sozialer Gegensätze 5. Erlass 6. Finanzbehörde 7. Finanzgericht 8. friedlich 9. Gerichtszweige 10. Gesellschaft 11. Gesellschaftlicher Wandel 12. Gesetzgeber 13. Gestaltung der Gesellschaft 14. Gewährleistung der Freiheit 15. Grenzen der Freiheit 16. Instanz 17. Kernbestandteil 18. Lösung von Konflikten | <ol style="list-style-type: none"> 19. Privatautonomie 20. Rechtsbeziehung 21. Regelung 22. Schwache 23. Sicherung des Friedens 24. sozialer Gegensatz 25. Sozialgericht 26. Sozialversicherung 27. Staatsgewalt 28. Streitigkeit 29. unausweichlich 30. Verantwortung 31. Vorbeugung 32. vorwegnehmen 33. Weise 34. Willkür 35. zuständig sein |
|--|--|

Примерный тест

по теме «Видо-временная система немецкого глагола: Aktiv»

1. In einem Dorf _____ einmal zwei Männer.
 1. leben
 2. lebte
 3. lebten
 4. lebt
2. Der eine _____ reich und der andere _____ arm.
 1. war, war
 2. wäre, wäre
 3. hatte, wäre
 4. wurde, wurde
3. Der reiche Mann _____ alles. Der arme jedoch _____ nur eine einzige Ganz.
 1. hatte, hatte
 2. hat, hat
 3. war, hatte
 4. hatte, hatte
4. Eines Tages _____ dieser arme Mann kein Essen mehr für seine Kinder und _____ weder ein noch aus.
 1. findet, weiss

- 2.fand, wusste
 3.fandete, wusste
 4.fandete, wusste
5. Er _____ lange nach, was wohl zu tun sei.
 1.denkt
 2.denkte
 3.dachte
 4.dachte
6. Schliesslich _____ er einen Entschluss.
 1.traf
 2.trieft
 3.trefft
 4.trafte
7. Er _____ zu seiner Frau: „ Wir müssen die Gans braten!“
 1.sagt
 2.sagte
 3.sag
 4.sieg
8. Also _____ die Frau die Gans und _____ den Tisch.
 1.bratte, deckte
 2.briet, dachte
 3.briet, deckte
 4.bratte, deckte
9. Aber sie _____ kein Brot. Der Mann _____ : „ Wie können wir ohne Brot essen? Ich werde die Gans dem Reichen bringen und ihn um Brot bitten.“
 1.habten, sagte
 2.habt, sieg
 3.hatten, sagte
 4.hatten, siegten
10. „Gott segne dich!“, _____ ihm seine Frau und _____ ihm sorgenvoll.
 1.antwortet, verabschiedete
 2.antwortete, verabschiedete
 3.antwortete, verabschiedet
 4.antworte, verabschiedete
11. So _____ der Mann zum Reichen und _____ : „Ich bringe dir eine Gans. Bitte, nimm dieses Geschenk und gib mir Brot. Ich habe kein Essen mehr für meine Kinder.“
 1.kam, sagte
 2.komnte, sagte
 3.kammte, sieg
 4.kam, sieg
12. „Also gut,“ _____ der reiche Mann, „du kannst mir die Gans schenken. Aber du sollst sie gerecht teilen, dann gebe ich dir Brot.“
 1.erwudert
 2.erwidert
 3.erwiderte
 4.erwidertet
13. Die Familie des Herrn _____ gross. Da _____ er und seine Frau, zwei Söhne und zwei Töchter.
 1.war, waren
 2.wurde, wurden
 3.wurde, wurde
 4.war, war

14. Der Mann _____ ein Messer und _____, die Gans zu teilen.
 1.nahm, beginnt
 2.nehmt, beginnt
 3.nahm, begann
 4.nahm, begann
15. Zuerst _____ er den Kopf ____ und _____ ihn dem Herrn: „Dies ist für dich, denn du bist der Kopf der Familie.“
 1.schneidete ab, gab
 2.schnitt ab, gab
 3.schnitt ab, gibt
 4.schneidete ab, gibt
16. Er _____ den Bürzel ____ und _____ an die Frau: „Du sollst zu Hause sitzen. Das ist für dich.“
 1.schnitt ab, richtete sich
 2.schneidete ab, richtete sich
 3.schnitt ab, roch sich
 4.schneidete ab, roch sich
17. Die Söhne _____ zwei Füsse : „Das sind für euch, damit ihr einmal den Weg eures Vaters geht.“
 1.erhaltenen
 2.erhalt
 3.erhielt
 4.erhielten
18. Die Töchter _____ die Flügel. „Wenn ihr gross seid, werdet ihr aus dem Nest fliegen, also gebe ich euch die Flügel.“
 1.bekamen
 2.bekommte
 3.bekam
 4.bekommten
19. Den Körper der Gans _____ der Mann für sich ____.
 1.hebte auf
 2.hebt auf
 3.hobte auf
 4.hob auf
20. Der Herr _____ und _____ den armen Mann: „Du hast deine Gans gut geteilt. Deshalb gebe ich dir Brot und Geld, und die Gans sollst du auch haben.“
 1.lachte, lobtet
 2.lachte, lieb
 3.lachtet, lobtete
 4.lachte, lobte

ОТВЕТЫ: 1a, 2a, 3b, 4b, 5b, 6b, 7a, 8b, 9a, 10a, 11b, 12b, 13b, 14a, 15b, 16b, 17b, 18a, 19b, 20b.

Типовые оценочные материалы по теме 3

«RECHTSSTAAT. Видо-временная система немецкого глагола: Passiv (обобщение)»

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Rechtsstaat»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись « Babylon - Mythos und Wirklichkeit» дважды.

2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Глоссарий

Перевести слова из текста, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

<i>Например,</i>	<i>Betrieb</i>	<i>м.р., Betriebes, Betriebe</i>	<i>предприятие</i>
	<i>sehen</i>	<i>sah, gesehen</i>	<i>смотреть, глядеть</i>

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. allerdings 2. an der Wende 3. auf der Grundlage 4. Ausübung 5. begrenzen 6. binden 7. eingreifen 8. Einzelne 9. entsprechen 10. erlassen 11. Gegenbegriff 12. Gemeinwesen 13. Gerechtigkeit 14. gerichtlicher Schutz 15. Gesetzgeber 16. Gewährleistung 17. Grundrecht 18. Handeln 19. Herrschaftsform 20. im allgemeinen Sinne 21. im wesentlichen 22. inwieweit 23. kommunale Selbstverwaltung 24. konstituieren 25. Legitimität | <ol style="list-style-type: none"> 26. Mäßigung 27. Maßstab 28. Menschenrechte 29. mit gutem Gewissen 30. Naturrecht 31. Polizeistaat 32. rechtlich 33. Rechtsordnung 34. Rechtsschutz 35. Rechtssicherheit 36. Rechtsstaat 37. Rechtsstaatlichkeit 38. Rechtsverbindlichkeit 39. Rechtsverständnis 40. Selbstbestimmung 41. sichern 42. Spannungsverhältnis 43. Staatsmacht 44. überprüfen 45. unterlegen 46. Verfassung 47. Verfassungsstaat 48. Vorgabe 49. vgl. = vergleich; vergl. 50. bzw. = beziehungsweise |
|---|---|

Примерный тест

по теме «Видо-временная система немецкого глагола: Passive»

Дайте правильный ответ.

I. Passiv образуется:

- 1) вспомогательный глагол a) haben b) werden c) lassen
- 2) основная форма глагола a) Infinitiv b) Perfekt c) Partizip II

II. Результативный Passiv образуется:

- 1) вспомогательный глагол a) haben b) werden c) sein
- 2) основная форма глагола a) Infinitiv b) Imperfekt c) Partizip II

III. Выберите сказуемое в Präsens Passiv:

In diesem Forschungsinstitut ... an vielen Problemen

- a) hat ... gearbeitet
- b) wird ... gearbeitet
- c) wurde ... gearbeitet

Die Zeitung ... immer mit großem Interesse

- a) wurde ... gelesen
- b) ist ... gelesen worden
- c) wird ... gelesen

In unserem Laboratorium ... Metalle

- a) waren ... geprüft
- b) werden ... geprüft
- c) wurden ... geprüft

IV. Определите временную форму глагола-сказуемого:

Dieses schöne Haus wird meiner Familie gehören.

- a) Passiv Präsens b) Aktiv Futurum c) Aktiv Perfekt

Die Mathematik wird heute überall gebraucht.

- a) Aktiv Präsens b) Passiv Präsens c) Aktiv Futurum

Ich werde von meinen Eltern zu Hause erwartet.

- a) Passiv Futurum b) Aktiv Futurum c) Passiv Präsens

Titan wird immer breitere Anwendung finden.

- a) Passiv Präsens b) Aktiv Futurum c) Aktiv Präsens

Die ausländischen Gäste werden im Institut begrüßt.

- a) Aktiv Präsens b) Passiv Präsens c) Aktiv Futurum

V. Выберите номера предложений, стоящих в Passiv:

1. Die Vorlesung wird im Hörsaal 3 gehalten.
2. Nach dieser Vorlesung werden wir weiter im Auditorium 2 arbeiten.
3. Die Arbeit wird interessant.
4. Dort werden sich alle Studenten versammeln.
5. Die Texte werden nicht nur gelesen und übersetzt, sie werden auch analysiert.
6. Alle Fragen waren schnell beantwortet.

VI. Выберите глагол в Präteritum Passiv:

Am 12. April 1961 ... das erste Raumschiff in den Kosmos

- a) wird ... geschickt
- b) wurde ... geschickt
- c) ist ... geschickt worden

Die Theorie des Raketenfluges ... von Ziolkowski

- a) wurde ... entwickelt
- b) wird ... entwickelt
- c) wurden entwickelt

In diesem Büro ... verschiedene Maschinen

- a) sind ... konstruiert worden
- b) wurden ... konstruiert
- c) werden konstruiert

VII. Окончите предложения:

Das Gebäude ist in diesem Jahr aufgebaut

Das Haus ist beim Wiederaufbau schöner

Der Wein ist vom Süden importiert

Der Wein ist mit den Jahren besser

Der Brief wird von meiner Schwester geschrieben ...

-
- a) werden b) worden c) geworden

VIII. Окончите предложения. Выберите форму Plusquamperfekt Passiv:

Er übersetzte den Text, nachdem er von ihm

- a) analysiert werden wird
- b) analysiert worden ist
- c) analysiert worden war

Er trank Tee, nachdem Kuchen schon

- a) gegessen worden waren
- b) gegessen worden sind
- c) gegessen wurden

Meine Freundin fuhr zu ihren Eltern, nachdem alle Prüfungen

- 1. abgelegt wurden
- 2. abgelegt worden waren
- 3. abgelegt worden sind

IX. Поставьте предлог:

Die Zeitschrift wird ... den Studenten mit großem Interesse gelesen.

Die Metalle werden ... die Korrosion zerstört.

Das Bild ist ... mit den Ölfarben gemalt worden.

Die Arbeit ist ... dem Schüler ausgeführt worden.

- a) von
- b) durch
- c) mit

X. Окончите предложения, поставив результативный Passiv:

Der Brief ist schon

- a) schreiben
- b) schrieb
- c) geschrieben

Die Aufgabe war schnell

- a) erfüllte
- b) erfüllt
- c) erfüllen

Die Texte sind in der Klasse

- a) übersetzen
- b) übersetzte
- c) übersetzt

Öffnen Sie bitte die Fenster. – Sie ... schon

- a) sind ... geöffnet
- b) waren ...geöffnet worden
- c) werden ... geöffnet werden

ОТВЕТЫ:

I - 1 b; 2 c

II - 1 c; 2 c

III - 1 b; 2 c; 3 b

IV - 1 b; 2 b; 3 c; 4 b; 5 b

V - 1, 5, 6

VI - 1 b; 2 a; 3 b

VII - 1 b; 2 c; 3 b; 4 c; 5a

VIII - 1 c; 2 a; 3 b

IX - 1 a; 2 b; 3 c; 4 a

X - 1 c; 2 b; 3 c; 4 a

Типовые оценочные материалы по теме 4

«GRUNDGESETZ. Бессоюзные условные предложения, неопределенно-личные и безличные предложения (man, es), особенности их перевода»

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Grundgesetz»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись «Vom Vis a Vis zum Miteinander – Die deutsch-französischen Beziehungen» дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Вопросы для устного опроса:

1. Бессоюзное условное предложение: структура, особенности перевода
2. Неопределенно-личные предложения: структура, особенности перевода
3. Неопределенно-личное местоимения man с модальными глаголами.
4. Безличные предложения: структура, особенности перевода

Глоссарий

Перевести слова из текста, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Например,

<i>Betrieb</i>	<i>м.р., Betriebes, Betriebe</i>	<i>предприятие</i>
<i>sehen</i>	<i>sah, gesehen</i>	<i>смотреть, глядеть</i>

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. abgekürzt | 19. legitimiert |
| 2. ablösen | 20. Mehrheit |
| 3. absichtlich | 21. Nationalsozialismus |
| 4. anschließend | 22. Parlamentarischer Rat |
| 5. anzweifeln | 23. perpetuiert |
| 6. aufgrund Gen. | 24. politische Grundordnung |
| 7. Besatzungszone | 25. umgangssprachlich |
| 8. Beschluss | 26. unabhängig |
| 9. Bestätigung | 27. unmittelbar |
| 10. Bundesstaat | 28. verankern |
| 11. Bundesverfassungsgericht | 29. Verfassung |
| 12. dauerhaft | 30. Verfassungsorgan |
| 13. Erfahrung | 31. Volk |
| 14. geltendes Recht | 32. Wahlen |
| 15. Grundgesetz (GG; GrundG) | 33. Wiedervereinigung |
| 16. Grundrecht | 34. in Kraft setzen |
| 17. Landesparlament | 35. von Anfang an |
| 18. Legitimation | |

Типовые оценочные материалы по теме 5

«RECHT DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES. Инфинитив пассива, пассив состояния, безличный пассив в немецком языке»

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Grundgesetz»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись «Die wichtigsten Worte der Bibel – Die Zehn Gebote» дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Глоссарий

Перевести слова из текста, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Например,

<i>Betrieb</i>	<i>м.р., Betriebes, Betriebe</i>	<i>предприятие</i>
<i>sehen</i>	<i>sah, gesehen</i>	<i>смотреть, глядеть</i>

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. juristische Personen 2. öffentliches Recht 3. natürliche Person 4. handlungsfähig 5. wahrnehmen 6. Beamtenrecht 7. Sonderrecht 8. öffentlicher Dienst 9. Beschäftigte 10. Angestellte 11. vergüten 12. Soldatengesetz 13. Eignung 14. Richter 15. Rechtsverhältnis 16. Unterschiede zu 17. Arbeitsrecht 18. Arbeitnehmerhaftung 19. Arbeitgeber 20. Arbeitnehmer 21. Begründung 22. Beendigung 23. Rechte und Pflichten 24. Gesetz 25. Gesetzgeber 26. hinsichtlich 27. Ernennung 28. Verwaltungsakt 29. Tarifvertragspartei 30. Betriebsvereinbarung 31. beispielsweise 32. Tarifierhöhung 33. Lebenszeitprinzip 34. Fürsorgepflicht 35. sog.= insbesondere | <ol style="list-style-type: none"> 36. vereinbaren 37. insbes. = insbesondere 38. Dienststelle 39. Reisekostenerstattung 40. verfassungsrechtlich 41. verfassungsrechtliche Bestimmungen 42. zwingend 43. beachten 44. Leistungsprinzip 45. Zugang zum öffentlichen Dienst 46. ausschließlich 47. Befähigung 48. fachliche Leistung 49. abhängig 50. Ämterprotektion 51. ausgeschlossen 52. Benachteiligung 53. weltanschauliche Bekenntnisse 54. Gleichheitssatz 55. Funktionsvorbehalt 56. Sicherstellen 57. hoheitliche Bereiche 58. Deutsches Richtergesetz 59. Berufsbeamtentum 60. nach Auffassung 61. Bundesverfassungsgericht 62. zumindest 63. Weimarer Reichsverfassung 64. Dienst- und Treuepflicht 65. Besonderes Verwaltungsrecht 66. Streikverbot 67. Laufbahnprinzip 68. Alimentationsprinzip 69. Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) 70. Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst der Länder (TV-L) |
|---|--|

Примерные темы презентаций

1. Rechtsnormen.
2. Menschenrechte.
3. Grundrechte.
4. Sozialrecht.
5. Staatsrecht.
6. Strafrecht

7. Jugendstrafrecht.
8. Strafprozessrecht
9. Schuldrecht.
10. Sachenrecht.
11. Familienrecht.
12. Wahlrecht.
13. Arbeitsrecht.
14. Handelsrecht. Die Gerichte.
15. Das Bundesverfassungsgericht

Типовые оценочные материалы по теме 6
«DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT IN DER RUSSLÄNDISCHEN FÖDERATION.
Инфинитивные конструкции и порядок их перевода: инфинитивные группы,
инфинитивные обороты (um ... zu + Infinitiv; statt ... zu + Infinitiv; ohne ... zu +
Infinitiv)»

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Die Rechtsprechende Gewalt in der Russländischen Föderation»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись «"Ich" oder "Wir" - Über einen menschlichen Urkonflikt » дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Вопросы для устного опроса:

1. Инфинитив пассива: образование, употребление, перевод
2. Пассив состояния: образование, употребление, перевод
3. Безличный пассив в немецком языке: образование, употребление, перевод
4. Инфинитивные группы: признаки, употребление, перевод
5. Инфинитивные обороты (um ... zu + Infinitiv; statt ... zu + Infinitiv; ohne ... zu + Infinitiv): образование, употребление, перевод

Задание по Глоссарию

Из текста «Die Rechtsprechende Gewalt in der Russländischen Föderation» выписать все слова юридической направленности, занести их в Глоссарий с переводом, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Типовые оценочные материалы по теме 7
«DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLANDS.
Инфинитивные обороты с глаголами brauchen, scheinen, glauben, suchen, pflegen.
Модальные конструкции с инфинитивом (haben ... zu + Infinitiv; sein ... zu +
Infinitiv)»

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Die Rechtsprechende Gewalt der Bundesrepublik Deutschlands»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись « Die fast vergessenen Mütter des Grundgesetzes» дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Задание по Глоссарию

Из текста «Die Rechtsprechende Gewalt der Bundesrepublik Deutschlands» выписать все слова юридической направленности, занести их в Глоссарий с переводом, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Примерные тесты по теме

«Инфинитив. Инфинитивные обороты»

Тест № 1. Употребите частицу *zu*, если это необходимо:

1. Der Vater geht frühmorgens die Zeitungen ... kaufen.
2. Der Lehrer lässt den Schüler einen komplizierten Text ... lesen.
3. Meine Schwester beschloss, den Brief sofort ... beantworten.
4. Gestern konnten wir das Puschkin-Museum leider nicht ... besuchen.
5. Wir lehrten sie mit Büchern ... umgehen.
6. Es ist immer ganz schön spannend, neue Bücher ... lesen.
7. Ich fühlte sein Herz laut ... schlagen.
8. Die Schüler beginnen den Text ... analysieren.
9. Wir hatten keine Zeit, die neue Ausstellung ... besuchen.
10. Er half ihm, sich um ein Studienplatz an der Universität ... bewerben.

Тест № 2. Вставьте правильно частицу *zu*, учитывая глагольную приставку:

1. Er versprach, mir (zu) helfen.
2. Er schlug vor, am nächsten Morgen ein neues Buch (zu) mitbringen.
3. Meine Schwester hat Lust, abends (zu) spazierengehen.
4. Die Lehrerin schlägt uns vor, am Sonntag das Gorky-Theater (zu) besuchen.

Тест № 3. Найдите правильные соответствия:

1. Meine Freundin ... mich abends zu besuchen.
 2. Der Schüler ... diesen Artikel nicht zu lesen.
 3. Sie (она) glücklich zu sein.
 4. Er ... alles zu verstehen.
 5. Ihre Mutter ... die Menschen gut einzuschätzen.
- a) scheint b) glaubt c) versteht d) pflegt e) braucht

Тест № 4. Выберите соответствующий вариант инфинитивного оборота (a,b,c):

1. Sie ging an dem Geschäft vorbei, ... einen Blick ins Schaufenster ... werfen.
2. Der Junge wollte Chemiker werden. Doch ... Chemie ... studieren, beschäftigte er sich mit Musik.
3. Die Frau begab sich nach Frankreich, ... Paris, diese berühmte Stadt, mit eigenen Augen ... sehen.
4. Ich probierte alle möglichen Lösungen, ... die passende ... finden – alles war umsonst.

-
- a) um + zu + Inf. b) statt + zu+ Inf. c) ohne + zu + Inf.

Тест № 5. ohne dass или ohne + zu + Inf.?

1. Diese Methode wird lange angewendet, ...
a) ohne dass man sie änderte b) ohne geändert zu werden
2. ..., machte der Junge einen großen Umweg.
a) Ohne dass es gemerkt wurde b) Ohne es zu merken
3. Das Mädchen verließ den Raum, ...
a) ohne dass der Lehrer es merkte b) ohne es zu merken

Тест № 6. Выберите: statt dass или statt + zu + Inf.?

1. ..., machte das Mädchen einen riesigen Umweg.
a) Statt den kürzesten Weg durch das Zentrum der Stadt zu wählen,
b) Statt dass der kürzeste Weg durch das Zentrum der Stadt gewählt wurde,
2. ..., fuhr Max in der falschen Richtung.
a) Statt dass Max umkehren wird,
b) Statt umzukehren
3. Die Kinder gingen ins Kino,
a) statt neue Vokabeln zu lernen.
b) statt dass neue Vokabeln gelernt waren.

Тест № 7. Найдите правильный эквивалент русскому предложению:

1. Эта книга должна быть прочитана.
a) Dieses Buch ist zu lesen.
b) Dieses Buch hat zu lesen.
2. Этот учебник можно было купить везде в прошлом году.
a) Dieses Lehrbuch hatte im vorigen Jahr überall zu kaufen.
b) Dieses Lehrbuch war im vorigen Jahr überall zu kaufen.
3. Мальчик должен написать сочинение еще раз.
a) Der Junge hat den Aufsatz noch einmal zu schreiben.
b) Der Junge hatte den Aufsatz noch einmal zu schreiben.
4. Твою работу нужно было проверить еще раз.
a) Deine Arbeit war noch einmal zu überprüfen.
b) Deine Arbeit ist noch einmal zu überprüfen.
5. Путешествующий не должен курить в купе.
a) Der Reisende hat im Abteil nicht zu rauchen.
b) Der Reisende hatte im Abteil nicht zu rauchen.

Тест № 8. Определите, каким членом предложения является инфинитив в следующих предложениях:

1. Die Flugkarte zu kaufen, das hat er leider vergessen.
a) Akkusativobjekt
b) das Attribut
c) das Prädikat
d) das Subjekt
2. Deutsch als Fremdsprache zu studieren ist schwer.
a) das Prädikat
b) Akkusativobjekt
c) das Subjekt
d) die Adverbialbestimmung
3. Er begann an seinem neuen Roman zu arbeiten.

- a) die Adverbialbestimmung des Zieles
 - b) Teil des zusammengesetzten verbalen Prädikats
 - c) Akkusativobjekt
 - d) das Attribut
4. Fleißig arbeiten heißt ständig etwas Neues *suchen*.
- a) das Subjekt
 - b) das zusammengesetzte verbale Prädikat
 - c) Teil des nominalen Prädikats
 - d) Adverbialbestimmung der Art und Weise
5. Um deutsche Sprache perfekt zu beherrschen, muß man viel arbeiten.
- a) Adverbialbestimmung der Art und Weise
 - b) Adverbialbestimmung des Zieles
 - c) Präpositionalobjekt
 - d) Teil des zusammengesetzten verbalen Prädikats

Тест № 9. Выберите соответствующий вариант перевода:

- 1. Ich hoffe dich bald wiederzusehen.
 - a) Я надеюсь, что скоро тебя увижу.
 - b) Я надеялся увидеть тебя.
- 2. Ich beabsichtige das Auto zu kaufen.
 - a) Я намеревался купить автомобиль.
 - b) Я намереваюсь купить автомобиль.
- 3. Er pflegt jeden Tag einen Spaziergang zu machen.
 - a) Он обычно каждый день совершает прогулку.
 - b) Он, кажется, совершает прогулку каждый день.
- 4. Der Schüler hat vergessen zur Versammlung zu kommen.
 - a) Ученик забыл прийти на собрание.
 - b) Ученик забывает прийти на собрание.
- 5. Ich habe mich darum bemüht, mein Deutsch zu verbessern.
 - a) Я постарался улучшить свой немецкий.
 - b) Я стараюсь улучшить свой немецкий.
- 6. Sie hat sich daran gewöhnt, früh aufzustehen.
 - a) Она привыкнет вставать рано.
 - b) Она привыкла вставать рано.
- 7. Meine Freundin bat mich sie rechtzeitig anzurufen.
 - a) Моя подруга просит меня позвонить ей вовремя.
 - b) Моя подруга попросила меня позвонить ей вовремя.

Тест № 10. Выберите соответствующий перевод „zu“:

- 1. Meine Nichte hat Angst, mit dem Flugzeug zu fliegen.
- 2. Mein Onkel fliegt auch nie mit dem Flugzeug. Das ist ihm zu gefährlich.
- 3. Ich habe vergessen, dir den Brief zu bringen.
- 4. Es macht meinem Freund Spaß, diese schreckliche Musik zu hören.
- 5. Sie fährt im Sommer ins Dorf zu ihrer Großmutter.
- 6. Meine Oma braucht ihre Brille zum Lesen.
- 7. Der Wasserhahn ist zu.
- 8. Ich gehe heute zur Disko.

a) не переводится b) на c) слишком d) для e) к f) закрыт

Тест № 11. Укажите правильный перевод „um“ и „um ... zu“:

1. Am Abend versammeln wir uns um den Tisch und sehen uns ein Fernsehprogramm an.
2. Mein Vater nimmt mein Heft, um meine Hausaufgaben zu kontrollieren.
3. Um 19 Uhr hat der Onkel mich angerufen.
4. Ich würde Benzin mitnehmen, aber sein Preis ist um 20% gestiegen.
5. Ich fahre in eine Jugendherberge, um dort meine Ferien zu verbringen.

a) в b) для того, чтобы c) на d) вокруг, за

Тест № 12. Выберите: а) um ... zu или б) damit?

1. Meine Nichte geht zum Tierarzt, ... ihre Katze geimpft wird.
2. Ich treibe Sport, ... gesund zu bleiben.
3. Er fährt in die Autowerkstatt, ... die Bremsen zu kontrollieren.
4. Herr Taber macht das Essen selbst, ... sich seine Frau erholt.
5. Ich möchte die Bremse prüfen lassen, ... meine Frau sicher Auto fahren kann.

Ответы:

- | | |
|---------|---|
| Тест 1 | 1 -; 2 -; 3 zu; 4 -; 5 -; 6 zu; 7 -; 8 zu; 9 zu; 10 zu |
| Тест 2 | 1 ... zu helfen; 2 ... mitzubringen; 3 ... spazierenzugehen; 4 ... zu besuchen. |
| Тест 3 | 1 d; 2 e; 3 a; 4 b; 5 c |
| Тест 4 | 1 c; 2 b; 3 a; 4 c |
| Тест 5 | 1 a; 2 b; 3 a |
| Тест 6 | 1 a; 2 b; 3 a |
| Тест 7 | 1 a; 2 b; 3 a; 4 a; 5 a |
| Тест 8 | 1 a; 2 c; 3 b; 4 c; 5 b |
| Тест 9 | 1 a; 2 b; 3 a; 4 a; 5 a; 6 b; 7 b |
| Тест 10 | 1 a; 2 c; 3 a; 4 a; 5 e; 6 d; 7 f; 8 b |
| Тест 11 | 1 d; 2 b; 3 a; 4 c; 5 b |
| Тест 12 | 1 b; 2 a; 3 a; 4 b; 5 b |

**Типовые оценочные материалы по теме 8
«ORDENTLICHE GERICHTSBARKEIT IN ÖSTERREICH. Функционирование причастий в немецких научных текстах: распространенное определение; обособленный причастный оборот; герундив («причастие I + частица zu»)»**

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Ordentliche Gerichtsbarkeit in Österreich»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись «Karl V. – Kaiser Europas» дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Вопросы для устного опроса:

1. Функционирование причастий в немецких научных текстах
2. Распространенное определение: признаки, особенности употребления, перевод
3. Обособленный причастный оборот: признаки, особенности употребления, перевод
4. Конструкция «причастие I + частица zu» (герундив): признаки, особенности употребления, перевод

Задание по Глоссарию

Из текста «Ordentliche Gerichtsbarkeit in Österreich» выписать все слова юридической направленности, занести их в Глоссарий с переводом, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Типовые оценочные материалы по теме 9

«DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER SCHWEIZ. Конструкция «разделительный генитив» (einer der...). Грамматические омонимы (damit; während, bis; als; es; der; haben, sein). Многозначные слова»

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Die Rechtsprechende Gewalt der Schweiz»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись «Krieg - die dunkle Seite in der Geschichte der Menschheit» дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Задание по Глоссарию

Из текста «Die Rechtsprechende Gewalt der Schweiz» выписать все слова юридической направленности, занести их в Глоссарий с переводом, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Темы презентаций

1. Verfassungsverfahren
2. Strafgerichtsverfahren
3. Zivilverfahren
4. Verwaltungsverfahren
5. Judikative. Judikatur. Judikate
6. Richtereigenschaften nach Rechtsstaatsverständnis
7. Berufsrichter: Ausbildung und Einstellung, Amtsbezeichnungen
8. Ehrenamtliche Richter
9. Strafrechtliche Verantwortung
10. Die richterliche Unabhängigkeit
11. Wahl der Bundesrichter
12. Selbstverwaltung der Justiz

Типовые оценочные материалы по теме 10

«JUSTIZ LUXEMBURGS. Особенности перевода основных конструкций текстов специальной направленности (обобщение)»

Содержание реферирования

Устное реферирование текста «Justiz Luxemburgs»

Содержание контрольного аудирования

1. Прослушать аудиозапись «Mythen - Deutungen menschlichen Lebens: Medea» дважды.
2. Устно ответить на вопросы преподавателя по тексту.
3. Записать прослушанный текст.

Задание по Глоссарию

Из текста «Justiz Luxemburgs» выписать все слова юридической направленности, занести их в Глоссарий с переводом, указав у существительного род, формы родительного падежа и множественного числа, у глагола – формы прошедшего времени (Präteritum) и причастия II (Partizip II).

Содержание тестирования

- 1 задание на перевод бессоюзных условных предложений,
- 2 задание на перевод неопределенно-личных предложений,
- 3 задание на перевод безличных предложений,
- 4 задание на перевод инфинитивных оборотов (um ... zu + infinitiv; statt ... zu + infinitiv; ohne ... zu + infinitiv),
- 5 задание на перевод инфинитивных оборотов с глаголами brauchen, scheinen, glauben, suchen, pflegen,
- 6 задание на перевод модальных конструкций с инфинитивом (haben ... zu + infinitiv; sein ... zu + infinitiv),
- 7 задание на перевод распространенного причастного определения,
- 8 задание на перевод обособленного причастного оборота,
- 9 задание на перевод герундива,
- 10 задание на перевод конструкции «разделительный генитив» (einer der...).

Примерный тест «Распространенное определение (das erweiterte Attribut)»

Тест № 1. Укажите номера предложений, содержащих распространенное определение:

- a) Ich kann nicht alle empfohlenen Bücher lesen.
- b) Nach dieser so viele Stunden dauernden Reise waren die Touristen müde.
- c) Er wollte sich an die abgelegten Prüfungen nicht erinnern.
- d) Sein in viele Sprachen übersetzter Roman ist jetzt in der ganzen Welt bekannt.

Тест № 2. Выпишите определяемое существительное:

1. Diese im Gebäude des Museums eröffnete Ausstellung wird stark besucht.
2. Die von unserem Laboratorium geplanten und in diesem Monat durchgeführten Experimente waren sehr nützlich.
3. Wir bedauern sehr, daß wir seinen in japanischer Sprache erschienenen Artikel nicht lesen können.
4. Der Kranke hatte große fieberhaft glänzende Augen.
5. Der zur Zeit bei uns weilende Dirigent ist weltberühmt.
6. Die besonders im Mondlicht malerische Landschaft machte auf uns einen starken Eindruck.
7. Das Telegramm ist von unserem vor kurzem abgereisten Kollegen.
8. Wir sprechen mit den an diesem wichtigen Problem arbeitenden Forschern.

Тест № 3. Выберите правильный перевод:

1. Die im Jahre 1409 gegründete Leipziger Universität gehört zu einer der ältesten Universitäten der Welt.
 - a) Лейпцигский университет был основан в 1409 году и является старейшим в мире.

- b) Лейпцигский университет, основанный в 1409 году, относится к старейшим в мире университетам.
- c) Самый старый университет находится в Лейпциге и он был основан в 1409 году.
2. Hier sind einige für uns wichtige Papiere.
- a) Для нас есть важные бумаги.
- b) Здесь несколько важных для нас бумаг.
- c) Здесь есть несколько важных бумаг.
3. Die zu spät gekommene Ärztin konnte dem Kranken nicht helfen.
- a) Если врач придет слишком поздно, то не сможет помочь больному.
- b) Врач не смогла помочь больному, потому что поздно пришла.
- c) Врач, которая пришла слишком поздно, не смогла помочь больному.
4. Dieses Experiment ist für den an verschiedenen Problemen der Kernphysik arbeitenden Gelehrten von großer Bedeutung.
- a) Этот эксперимент имеет большое значение для ученых-физиков.
- b) Этот эксперимент имеет большое значение для ученых, работающих над проблемами ядерной физики.
- c) Различные проблемы ядерной физики имеют большое значение для ученых.
5. Die zur Zeit in Rostow weilende Truppe der deutschen Schauspieler besichtigte viele Sehenswürdigkeiten der Stadt.
- a) В ближайшее время Ростов посетит группа немецких актеров и осмотрит много достопримечательностей города.
- b) Труппа немецких актеров в Ростове посетила много достопримечательностей, находящихся в городе.
- c) Труппа немецких актеров, находящаяся сейчас в Ростове, осмотрела много достопримечательностей города.

Тест № 4. Выпишите распространенное определение с определяемым существительным:

1. Europa steht den vorherrschenden, vom Ozean strömenden Westwinden offen.
2. Erst am Montag können wir die zur Reinigung gebrachten Kleider abholen.
3. Die in diesem Monat im neuen Museum ausgestellten Gemälde gehören jungen Malern.
4. Ich habe nur zwei im Text vorkommende Wörter nicht verstanden.
5. Ich erinnere mich oft an die in Sotschi verbrachten Wochen.

ОТВЕТЫ:

Тест № 1: b, d

Тест № 2: 1 – Ausstellung; 2 – Experimente; 3 – Artikel; 4 – Augen; 5 - Dirigent; 6 – Landschaft; 7 – Kollegen; 8 – Forschern

Тест № 3: 1 b; 2 b; 3 c; 4 b; 5 c

Тест № 4: 1 – den vorherrschenden, vom Ozean strömenden Westwinden
 2 - die zur Reinigung gebrachten Kleider
 3 - Die in diesem Monat im neuen Museum ausgestellten Gemälde
 4 - zwei im Text vorkommende Wörter
 5 - an die in Sotschi verbrachten Wochen

Примерные тесты «Обособленные причастные обороты (Partizipialsätze)»

Тест № 1. Укажите номера предложений, содержащих причастный оборот:

1. Das alte Haus sah wie ein Palais aus. Es waren eigentlich zwei Gebäude, verbunden durch eine große Halle.
2. Unterwegs stießen sie auf ein einsames, eine knappe Stunde von der Stadt entferntes Haus.
3. Neue Energiequellen, von den Wissenschaftlern entdeckt, bieten der Technik neue Möglichkeiten bei der Ausführung vieler Arbeiten.
4. Ein wenig von der Reise ausgeruht, machte ich mich sofort an die Arbeit.

Тест № 2. Выберите соответствующее по смыслу причастие I или II (a, b, c, d, e):

1. An einer archäologischen Expedition ... , machte der junge Forscher eine wichtige Entdeckung.
2. Die Häuser standen da, von alten Bäumen
3. Jeder Versuch, schlecht ... , kann selbstverständlich nicht gelingen.
4. Die Bemerkungen des Lehrers ... , änderte der Schüler einiges in seinem Referat.
5. Die Inselgruppe der Azoren, im Atlantischen Ozean ... , ist vulkanischen Ursprungs.

a) überdenkend b) vorbereitet c) teilnehmend d) umgeben e) gelegen

Тест № 3. Укажите номера предложений с причастными оборотами:

1. a) Die Studenten, die über das Verhalten ihres Studienkollegen empört waren, forderten Rechenschaft.
b) Empört über das Verhalten ihres Studienkollegen, forderten die Studenten Rechenschaft.
2. a) Über die Lösung nachdenkend, vergaß ich die Zeit.
b) Während ich über die Lösung nachdachte; vergaß ich die Zeit.
3. a) Als er den Motor abschaltete, hörte er ein knirschendes Geräusch.
b) Den Motor abschaltend, hörte er ein knirschendes Geräusch.

Тест № 4. Найдите правильный перевод:

1. Vom Urlaub zurückgekehrt, besuchte er seine alten Freunde.
a) Возвращаясь из отпуска, он посетил своих старых друзей.
b) Вернувшись из отпуска, он посетил своих старых друзей.
c) Он возвратился из отпуска и посетил своих старых друзей.
2. Aufmerksam den Ausführungen des Lehrers folgend, konnten die Schüler dieses schwierige Thema verstehen.
a) Так как ученики внимательно следили за объяснениями учителя, они смогли понять эту трудную тему.
b) Ученики внимательно следили за объяснениями учителя и поняли эту трудную тему.
c) Внимательно следя за объяснениями учителя, ученики смогли понять эту трудную тему.
3. Jeden Tag an der Sprache arbeitend, hat diese Schülerin große Fortschritte gemacht.
a) Работая каждый день над языком, эта студентка добилась больших успехов.
b) Эта студентка каждый день работала над языком и добилась больших успехов.
c) Эта студентка добилась больших успехов, так как каждый день работала над языком.

Тест № 5. Выберите соответствующий перевод (a, b, c, d, e):

1. Immer noch stieg das Wasser des Flusses, auf seinem Weg alles fortreibend.
2. Von der Auslandsreise zurückgekehrt, setzte der Gelehrte seine wissenschaftlichen Forschungen fort.
3. An vielen Experimenten teilnehmend, erwarb der junge Forscher große Erfahrungen.
4. Der Artikel, vom Professor in seiner Vorlesung empfohlen, half den Studenten das schwierige Problem richtig zu verstehen.

5. Sich die Naturkräfte unterwerfend, nutzt der Mensch sie zu seinen Zwecken aus.
- Принимая участие во многих экспериментах, молодой ученый накопил большой опыт.
 - Вода в реке все поднималась, сметая все на своем пути.
 - Статья, рекомендованная профессором в его лекции, помогла студентам правильно понять сложную проблему.
 - Подчиняя себе силы природы, человек использует их в своих целях.
 - Вернувшись из зарубежной поездки, ученый продолжил свои научные исследования.

ОТВЕТЫ:

- Тест № 1: 1, 3, 4
Тест № 2: 1 c; 2 d; 3 b; 4 a; 5 e
Тест № 3: 1 b; 2 a; 3 b
Тест № 4: 1 b; 2 c; 3 a
Тест № 5: 1 b; 2 e; 3 a; 4 c; 5 d

Примерные тесты «Причастие I с частицей zu в качестве определения (Partizip I + zu als Attribut) (Gerundium)»

Тест № 1. Выпишите определение, выраженное причастием I с частицей zu вместе с определяемым существительным:

- Die Bergsteiger erreichten den Berggipfel über die besonders schwer zu bewältigende Nordwand.
- Die zu erreichende Produktionssteigerung ist im Plan festgesetzt worden.
- Das zu bearbeitende Metall ist sehr hart.
- Sehr teuer sind die zu liefernden Erzeugnisse dieses neuen Werkes.
- Die auszustellenden Gemälde sind von einem unbekanntem jungen Maler restauriert worden.

Тест № 2. Выберите правильный перевод:

- In dieser Zeitschrift gibt es viele zu empfehlende Artikel.
 - В этом журнале рекомендовано много статей.
 - В этом журнале есть много рекомендуемых статей.
- Die Zahl der in diesen Tagen zu prüfenden Laborarbeiten ist sehr groß.
 - Очень велико число проверенных в эти дни лабораторных работ.
 - Очень велико число лабораторных работ, проверяемых в эти дни.
- Ich bin sicher, dass es ein leicht zu erklärender Prozess ist.
 - Я уверен, что этот процесс было легко объяснить.
 - Я уверен, что это легко объясняемый процесс.
- Das zu verwendende Material besteht aus Kunststoffen.
 - Материал, который следует употребить, состоит из искусственных веществ.
 - Материал, который употребляли, состоял из искусственных веществ.
- Hast du schon die zu bezahlende Rechnung gesehen?
 - Ты уже видел счет, который надо оплатить?
 - Ты уже видел оплаченный счет?
- In dem zu übersetzenden Text gibt es viele neue Wörter.
 - В переведенном тексте много новых слов.
 - В тексте, который нужно перевести, много новых слов.
- Die in der Versammlung zu besprechenden Fragen sind sehr wichtig.
 - Вопросы, обсуждаемые на собрании, очень важны.
 - Вопросы, которые обсуждались на собрании, очень важны.

Тест № 3. Образуйте от придаточных определительных конструкций

Partizip I + zu в качестве определения.

Образец: Ein Gerät, das man nicht mehr reparieren kann, liegt in der Scheune.
- ein nicht mehr zu reparierendes Gerät

1. Das ist eine Krankheit, die man nicht heilen kann.
2. Die Aufgabe, die sofort erledigt werden muß, ist schwer.
3. Seine Begabungen, die man anerkennen muß, sind ungewöhnlich.
4. Die Sportlergruppe, die jetzt gebildet werden muß, ist 12 Schüler stark.
5. Die Ergebnisse der Experimente, die morgen bewiesen werden müssen, sind überraschend.

ОТВЕТЫ:

Тест № 1: 1) über die besonders schwer zu bewältigende Nordwand.
2) die zu erreichende Produktionssteigerung
3) das zu bearbeitende Metall
4) die zu liefernden Erzeugnisse
5) die auszustellenden Gemälde

Тест № 2: 1 b; 2 b; 3 b; 4 a; 5 a; 6 b; 7 a

Тест № 3: 1) eine nicht zu heilende Krankheit
2) eine sofort zu erledigende Aufgabe
3) seine anzuerkennenden Begabungen
4) die jetzt zu bildende Sportlergruppe
5) die morgen zu beweisenden Ergebnisse der Experimente

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

4.3.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК ОС-4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном языке	УК ОС-4.3.2 УК ОС-4.4.2	Способность провести деловую встречу на иностранном языке. Способность вести деловую переписку на иностранном языке.

Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования

Этап освоения компетенции	Показатель оценивания	Критерии оценивания
УК ОС-4.3.2 Способность провести деловую встречу на иностранном языке.	Знание иностранного языка в профессиональной деятельности. Способность обосновывать свои аргументы на иностранном языке	Демонстрирует знание иностранного языка в профессиональной деятельности. Обосновывает свои аргументы на иностранном языке
УК ОС-4.4.2 Способность вести деловую переписку на иностранном языке.	Знание иностранного языка в профессиональной деятельности. Владение нормами письменной речи иностранного языка.	Демонстрирует знание иностранного языка в профессиональной деятельности. Владеет нормами письменной речи, иностранного языка, применяет их при создании деловых документов

4.3.2 Типовые оценочные средства

ПРИМЕРНЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ МАТЕРИАЛ по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции (немецкий)»

БИЛЕТ 1

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Gesetzgebungsverfahren (Deutschland)

Bundesgesetze können aus der Mitte des Bundestages (Fraktion oder festgelegte Mindestzahl von Abgeordneten) sowie von der Bundesregierung und vom Bundesrat eingebracht werden – letztere müssen sich die Entwürfe jeweils gegenseitig zur Stellungnahme vorlegen, bevor sie dem Parlament zugeleitet werden, und werden meist im Vorfeld in Bundes- und Landesministerien als Referentenentwurf für den Gesetzgebungsprozess vorbereitet. Eingebracht in den Bundestag finden drei Lesungen über die Gesetzesvorlage statt. Nimmt dieser in der Schlussabstimmung die Vorlage in der dritten Lesung an, wird sie an den Bundesrat weitergeleitet. Beruft dieser nicht den Vermittlungsausschuss ein oder lehnt es durch Einspruch ab, kann es in Kraft treten. Ansonsten hängen die Auswirkungen des Votums des Bundesrates davon ab, ob es sich um ein zustimmungsbedürftiges oder ein nicht zustimmungsbedürftiges Bundesgesetz handelt. In der Regel wird (bei nicht zustimmungsbedürftigen Bundesgesetzen vor einem Einspruch) der Vermittlungsausschuss angerufen, dessen Aufgabe es ist, einen Kompromissvorschlag auszuarbeiten, dem Bundestag und Bundesrat zustimmen können. (Wird der Entwurf dabei verändert, muss er zunächst dem Bundestag zur Abstimmung vorgelegt werden, bevor er dem Bundesrat erneut zur Entscheidung vorgelegt wird.) Verweigert der Bundesrat dem Bundesgesetz erneut die Zustimmung, so ist ein zustimmungsbedürftiges Bundesgesetz endgültig gescheitert, während bei einem nicht zustimmungsbedürftigen Bundesgesetz der Bundestag mit einer neuerlichen Abstimmung dieses Votum überstimmen kann. Außerdem kann der Bundesrat seinen Einspruch zurückziehen. Am Ende des Gesetzgebungsprozesses unterschreibt der Bundespräsident das Bundesgesetz schließlich. Er bestätigt mit dieser Ausfertigung, dass dieses Bundesgesetz in verfassungsgemäßer Form zustande gekommen ist (formelles Prüfungsrecht). Wenn er überzeugt ist, dass das auszufertigende Bundesgesetz dem Grundgesetz zuwiderläuft, wird ihm von etlichen Rechtswissenschaftlern ein materielles Prüfungsrecht zugestanden. Nach der Ausfertigung wird das Bundesgesetz im Bundesgesetzblatt veröffentlicht und tritt in Kraft.

Bei verfassungsändernden Bundesgesetzen muss in beiden Gremien, Bundesrat und Bundestag, eine 2/3-Mehrheit bestehen.

Die Bundesregierung oder einzelne Bundesminister können auf Basis von Bundesgesetzen Verordnungen erlassen, die – wie Gesetze – staatliches Handeln und den Bürger gleichermaßen binden. Neben Bundesgesetzen haben auch Verordnungen der Europäischen Union in Deutschland direkt Gesetzeskraft. Richtlinien der EU dagegen müssen durch die Bundesgesetzgebung umgesetzt werden.

Regelungen für den Notstand. 1968 waren die Notstandsgesetze ein Schritt zur Wiedererlangung der vollen Souveränität und sollten dafür sorgen, dass Deutschland auch in Notsituationen handlungsfähig bleibt. So kann im Verteidigungsfall ein Gemeinsamer Ausschuss aus Bundestag und Bundesrat als Notparlament deren Funktionen übernehmen. Bereits seit 1949 gibt es mit dem Gesetzgebungsnotstand ein Mittel, um eine Blockade durch den Bundestag zu verhindern.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

RECHT

Das Recht besteht aus Normen. Die Rechtsnormen sollen das zwischenmenschliche Verhalten regeln.

Das Grundgesetz der BRD besagt, dass die Würde des Menschen unantastbar ist. Man muss sie achten und schützen. Das ist die Verpflichtung aller staatlichen Gewalt. Jeder Bürger hat also ein Recht auf Achtung seiner Menschenwürde. Er muss aber die Würde anderer Menschen achten.

Das Zusammenleben der Menschen erforderte solche Regeln. Unsere Vorfahren haben ihre Sitten an die folgenden Generationen weitergegeben. So entwickelten sich einerseits geschriebene Gesetze, andererseits das Gewohnheitsrecht.

Rechtliche Normen betreffen einerseits das private, andererseits das öffentliche Leben. Privatrechtliche Normen regeln die Beziehungen zwischen rechtlich gleichrangigen Rechtssubjekten, zum Beispiel zwischen Mieter und Vermieter, zwischen Käufer und Verkäufer oder zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Der Begriff Privatrecht ist ein historischer Begriff. Das Privatrecht regelt die Beziehungen der Bürger untereinander und ist für das gesamte gesellschaftliche Leben von großer Bedeutung.

Das öffentliche Recht regelt die Beziehungen zwischen dem Staat (oder auch einer Gemeinde) und dem einzelnen Bürger. Zum öffentlichen Recht gehören auch rechtliche Verhältnisse zwischen verschiedenen Trägern der öffentlichen Gewalt (z.B. zwischen Bund und Ländern). Die Hauptgebiete des öffentlichen Rechts sind das Staatsrecht oder das Verfassungsrecht, das Verwaltungsrecht, das Völkerrecht, das Strafrecht und das Prozessrecht.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 2

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Bundespräsident (Deutschland)

Der Bundespräsident (Abkürzung BPr) ist das Staatsoberhaupt der Bundesrepublik Deutschland. Seine Rolle im politischen System des Staates liegt meist jenseits der Tagespolitik. Auch wenn es keine verfassungsrechtliche Vorschrift gibt, die dem Bundespräsidenten tagespolitische Stellungnahmen verbietet, hält sich das Staatsoberhaupt mit solchen traditionell zurück. Die Regierungsarbeit wird in Deutschland von der Bundeskanzlerin bzw. dem Bundeskanzler und dem Bundeskabinett geleistet. Gleichwohl beinhaltet das Amt des Bundespräsidenten das Recht und die Pflicht zum politischen Handeln und ist nicht auf rein repräsentative Aufgaben beschränkt. Die Funktionen des Amtes sind durch das Grundgesetz (Art. 54–61) definiert. Wie der Bundespräsident diese Aufgaben wahrnimmt, entscheidet er grundsätzlich autonom; ihm

kommt diesbezüglich ein weiter Gestaltungsspielraum zu, auch bezüglich seiner Meinungsäußerungen.

Neben der völkerrechtlichen Vertretung des Bundes und zahlreichen formal und protokollarisch bedeutenden Aufgaben besitzt der Bundespräsident wichtige Reservevollmachten, die ihm besonders in Krisenzeiten staatspolitische Aufgaben von großer Tragweite zuweisen. Unter anderem kommen dem Bundespräsidenten im Rahmen des Gesetzgebungsnotstands, bei der Wahl des Bundeskanzlers, bei der Entscheidungsgewalt über die Auflösung des Deutschen Bundestages im Falle einer vom Bundeskanzler verlorenen Vertrauensfrage, bei der Wahl einer Minderheitsregierung und aufgrund der Tatsache, dass ein Gesetz überhaupt erst durch die Unterschrift des Präsidenten Rechtskraft erlangt, wichtige Kompetenzen zu.

Innerhalb des politischen Systems kann der Bundespräsident keiner der drei klassischen Gewalten zugeordnet werden, sondern er verkörpert als Staatsoberhaupt die „Einheit des Staates“. Er wird deswegen manchmal als eine „Gewalt sui generis“ angesehen. Nach Art. 55 des Grundgesetzes darf er weder der Regierung noch gesetzgebenden Körperschaften des Bundes oder eines Landes angehören. Er darf ferner kein weiteres besoldetes Amt, kein Gewerbe und keinen Beruf ausüben. Auch ein gewerbliches Unternehmen darf er nicht führen. Daher kann er als „neutrale Kraft“ (pouvoir neutre) bezeichnet werden. Der Bundespräsident wirkt im Alltag neben der Wahrnehmung der ihm durch die Verfassung zugewiesenen politischen Befugnisse kraft seines Amtes auch repräsentativ, sinnstiftend und integrativ. Um der Überparteilichkeit des Amtes zu entsprechen, haben traditionellerweise alle Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland eine bestehende Parteimitgliedschaft ruhen lassen.

Der Bundespräsident ist für eine Amtszeit von fünf Jahren von der Bundesversammlung gewählt. Eine anschließende Wiederwahl ist nur einmal zulässig. Die Amtssitze des Bundespräsidenten sind das Schloss Bellevue in der Bundeshauptstadt Berlin und die Villa Hammerschmidt in der Bundesstadt Bonn. In der Ausübung seiner Aufgaben unterstützt ihn das Bundespräsidialamt.

Amtsinhaber ist seit dem 19. März 2017 der am 12. Februar 2017 durch die 16. Bundesversammlung gewählte Frank-Walter Steinmeier.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

RECHTSSYSTEM

Man teilt das Recht ein in die beiden großen Rechtsgebiete Privatrecht und Öffentliches Recht. Das Privatrecht regelt die Rechtsbeziehung der Bürger untereinander. Das öffentliche Recht regelt die Beziehungen des einzelnen zur öffentlichen Gewalt. Dazu gehören Straf- und Prozessrecht, Verwaltungs-, Verfassungs-, Staats- und Völkerrecht. Es gibt Gerichte des Bundes und der Länder. In allen Gerichtszweigen bestehen mehrere Instanzen. Zivilgerichte sind für Rechtsstreitigkeiten zwischen Bürgern zuständig. Verwaltungsgerichte sind zuständig für Streitigkeiten zwischen den Bürgern und der Staatsgewalt. Arbeitsgerichte sind zuständig für Streitigkeiten aus Arbeitsverhältnissen, Sozialgerichte für Streitigkeiten in Angelegenheiten der Sozialversicherung, Finanzgerichte für den Rechtsstreit zwischen Bürgern und den Finanzbehörden.

Funktionen des Rechts

- *Sicherung des Friedens. Die wichtigste Funktion des Rechts ist die Sicherung des inneren Friedens. In einer Gesellschaft gibt es unterschiedliche Interessen, die unausweichlich zu Konflikten führen. Das Recht sorgt dafür, dass sie auf friedliche Weise in einem geregelten Verfahren ausgetragen werden.*

- *Lösung von Konflikten. Der Gesetzgeber muss beim Erlass der Gesetze die unterschiedlichen Interessen und möglichen Konflikte vorwegnehmen. Das Recht dient so der Vorbeugung von Konflikten.*

- *Gewährleistung der Freiheit. Das Recht sichert nicht nur den inneren Frieden, sondern gewährleistet auch die Freiheit des einzelnen. Das erscheint auf den ersten Blick paradox, denn das Recht schränkt gerade die Freiheit auf vielfältige Weise ein.*

- *Grenzen der Freiheit. In einer Gesellschaft, in der viele Menschen auf engem Raum zusammenleben, kann es aber keine uneingeschränkte Freiheit geben. Freiheit endet dort, wo das Recht des anderen*

beginnt. Wenn das Recht diese Funktion nicht erfüllt, entstehen "rechtsfreie Räume", es herrscht Willkür, unter der die Schwachen leiden.

- Regelung privater Rechtsbeziehungen. Das Recht schützt nicht nur Frieden und Freiheit in der Gesellschaft, es stellt auch ein System von rechtlichen Regeln bereit, in dem der einzelne seine Rechtsbeziehungen in eigener Verantwortung (autonom) gestalten kann.

- Gestaltung der Gesellschaft. Die Sicherung des Friedens und der Freiheit und die Gewährleistung der Privatautonomie sind Kernbestandteile des liberalen Rechtsstaates.

- Ausgleich sozialer Gegensätze. Der soziale Rechtsstaat greift darüber hinaus aktiv in alle Bereiche des persönlichen, sozialen und wirtschaftlichen Lebens ein. Gesetzliche Regelungen schützen die Schwächeren und sorgen für den Ausgleich sozialer Gegensätze.

- Gesellschaftlicher Wandel. Der rasche gesellschaftliche Wandel, die begrenzten natürlichen Lebensgrundlagen, die Entwicklung neuer Technologien zwingen den Staat, steuernd und gestaltend in immer neue Lebensverhältnisse einzugreifen. Auch hier bedient sich der Staat vor allem des Rechts.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 3

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Parlamentarische Republik

Der Begriff parlamentarische Republik bezieht sich oftmals auf die republikanische Form des parlamentarischen Regierungssystems. Teilweise wird sie aber auch zur allgemeinen Klassifikation einer (semipräsidentiellen) Republik mit bedeutungsvollem Parlament verwendet. Im ersteren Fall bestehen die Aufgaben des Staatsoberhauptes, welches kein Monarch ist, sondern durch eine Wahl bestimmt wird, vor allem in der Repräsentation des Staates nach innen und außen. Neben der starken Stellung des Regierungschefs ist ebenfalls kennzeichnend, dass der Ministerpräsident vom Parlament gewählt wird und die Minister seines Kabinetts bestimmt. Die Regierung ist im Gegensatz zum Präsidialsystem unmittelbar vom Vertrauen des Parlaments abhängig. Das dieser Machtverteilung zugrundeliegende Prinzip ist der Parlamentarismus.

Da das Konzept der parlamentarischen Republik heterogen ist, genügt kein Blick in entsprechende Gesetzestexte. Die Kompetenzverteilung wird maßgeblich vom Durchsetzungsvermögen der Einzelpersonen in politischen Ämtern bestimmt. Dementsprechend gibt es folgende Kategorien:

Exekutivkooperation

Es handelt sich um eine Gleichverteilung des Einflusses zwischen den beiden Exekutivorganen Regierung und Staatsoberhaupt. Sie ist etwa in Italien oder Österreich anzutreffen.

Kanzlerdominanz

Von Kanzlerdominanz (auch Kanzlerdemokratie) spricht man, wenn der Regierungschef als maßgeblicher politischer Akteur auftritt. In der Bundesrepublik Deutschland spricht man immer in solchen Perioden von Kanzlerdominanz, in denen der derzeitige Bundeskanzler als starke Persönlichkeit auftritt; also etwa in den Zeiten Konrad Adenauers oder Helmut Schmidts. Ein viel zitiertes Gegenbeispiel stellt die Ära Kurt Georg Kiesingers dar.

Versammlungsdominanz

Dieser Subtyp des parlamentarischen Systems bezeichnet die dominante Stellung des Parlaments im Staat, ist jedoch heute nur mehr selten vorzufinden. In der Schweiz kann insofern davon gesprochen werden, als das Parlament die Mitglieder des aus Sicht der Checks and Balances relativ schwachen Bundesrates (die Schweizer Regierung) wählt (Art. 175 Bundesverfassung); im Gesetzgebungs-Prozess andererseits ist die Legislativ-Kompetenz des Parlaments durch die Möglichkeit, Referenden über Gesetze (Art. 138 ff. BV) zu erzwingen, zurückgebunden (Direkte Demokratie).

Parlamentarische Monarchie

Innerhalb der monarchischen Form des parlamentarischen Regierungssystems kann der Monarch nicht tonangebend sein, da ihm dazu die obligatorische demokratische Legitimation fehlt. Stattdessen übernimmt er weitestgehend repräsentative Funktionen. Selbst in Monarchien, deren Gesetze dem Monarchen darüber weit hinausgehende Kompetenzen gewährleisten, nimmt er diese kaum noch wahr. Dominant ist hier der vom Parlament gewählte Regierungschef. Man spricht in diesem Zusammenhang auch von einer Parlamentarischen Monarchie.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

RECHTSSTAAT

Ein Rechtsstaat ist ein Staat, dessen konstituierte Staatsgewalten rechtlich gebunden sind und der damit in seinem Handeln durch Recht begrenzt wird, um die Freiheit des Einzelnen zu sichern. Alles staatliche Handeln, das in die Rechte eines Einzelnen eingreift, unterliegt somit dem Rechtsschutz. Es kann also durch ein Gericht überprüft werden, ob die getroffene Entscheidung dem Recht entspricht. Die rechtsstaatliche Herrschaftsform entspricht einer der wichtigsten Forderungen eines modernen Gemeinwesens. Sie entwickelte sich an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert und wurde als Gegenbegriff zum absolutistischen Polizeistaat begriffen, um die Staatsmacht zu begrenzen.

„Rechtsstaatlichkeit bedeutet, daß die Ausübung staatlicher Macht nur auf der Grundlage der Verfassung und von formell und materiell verfassungsmäßig erlassenen Gesetzen mit dem Ziel der Gewährleistung von Menschenwürde, Freiheit, Gerechtigkeit und Rechtssicherheit zulässig ist.“

Der Begriff des Rechtsstaats hat sich in Deutschland zu Beginn des 19. Jahrhunderts als Gegenbegriff zum Polizeistaat gebildet und umschließt die Forderung nach einer Verfassung. Er ist im wesentlichen mit der Idee des Verfassungsstaates identisch. Ziel sind die Mäßigung der Staatsgewalt, die Gewährung von Grund- und Menschenrechten, die Selbstbestimmung und der gerichtliche Schutz des Bürgers. Auch die kommunale Selbstverwaltung und Dezentralismus bzw. Föderalismus sind wichtige Elemente dieses Rechtsverständnisses.

Ein begriffliches Spannungsverhältnis ist, ob dabei formell das positive Recht genügt oder inwieweit „materiell“ das überpositive Recht (Naturrecht) zur Legitimität einbezogen werden muss. Im allgemeinen Sinne versteht man unter einem Rechtsstaat allerdings einen Staat, in dem nicht Willkür, sondern Recht und materielle Gerechtigkeit herrschen und der Maßstab aller Dinge sind – mit einer Rechtsordnung, die für alle gleich ist (eine Bindung [der Organe einschließlich des Gesetzgebers] an „objektiv-rechtliche“ Vorgaben; vgl. Rechtsverbindlichkeit). Eine Generalisierung ist aber unüblich, sonst wären auf der Welt kaum noch Staaten, die man – mit gutem Gewissen – „Rechtsstaat“ nennen könnte.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 4

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Parlamentarische System: Merkmale

Primärmerkmale

Die oben genannten Konfigurationen haben bestimmte Auswirkungen auf die Zusammenarbeit von Parlament und Regierung sowie die innere Struktur des Parlaments, die sich wie folgt gestaltet:

Strikte Partei- und Fraktionsdisziplin

Da Parlament und Regierung derart voneinander abhängig sind, ist es zugunsten einer stabilen Regierung unerlässlich, dass das Regierungsoberhaupt seine Partei bzw. Fraktion im Parlament unter Kontrolle hat. Im Gegensatz zu präsidentiellen Systemen gestaltet sich die Bindung der Parlamentarier daher zu Gunsten der eigenen Partei bzw. Fraktion und zu Ungunsten des jeweiligen Wahlkreises. Demgegenüber steht das Prinzip des freien Mandats, welches dem Abgeordneten bei einzelnen Entscheidungen eine Gewissensfreiheit einräumt.

Die Regierungsmehrheit

Als Regierungsmehrheit gilt die Menge der Abgeordneten im Parlament, welche durch ihre Unterstützung die Regierung im Amt hält. Sie umfasst also sämtliche Regierungsmitglieder, die Angehörigen der Regierungspartei und eventuell die Koalitionsparteien. In präsidentiellen Systemen, wo die Regierung und ihr Oberhaupt unabhängig von parlamentarischen Mehrheiten sind, gibt es eine solche Regierungsmehrheit nicht.

Die klar erkennbare Opposition im Parlament

Im Gegenzug zur Regierungsmehrheit gibt es auch eine erkennbare Opposition im Parlament. Anders gesprochen sind hier Regierung und Opposition im Parlament klar voneinander zu unterscheiden. Im präsidentiellen System hat diese Unterscheidung keine große Bedeutung, da dort der Präsident mit so genannten Ad-hoc-Mehrheiten regiert; solchen also, die sich nur für eine jeweilige Entscheidung und weitgehend unabhängig von strukturellen Partei- und Koalitionsgrenzen bilden. Die Opposition bringt ihre Position in den parlamentarischen Prozess ein und trägt dadurch zur Kontrolle der Regierungsarbeit bei. Dabei kann sie, abhängig vom jeweiligen Parteiensystem gar eine Gegenregierung für einen eventuellen Regierungswechsel bereitstellen, wie etwa das Schattenkabinett im britischen Unterhaus

Sekundärmerkmale

Die doppelte Spitze der Exekutive

In parlamentarischen Systemen kennt die Exekutive zwei Oberhäupter; neben den Regierungschef tritt der Staatschef. Anders als im präsidentiellen System handelt es sich bei diesen Ämtern zwangsläufig um zwei verschiedene Organe (siehe Beispiel der Schweiz), die mit einer jeweils eigenen Legitimation ins Amt kommen. In Monarchien ist der Staatschef der Monarch; das Amt wird dabei vererbt. In Republiken hingegen wird er gewählt, entweder direkt vom Volk oder durch die Delegierten einer Versammlung. Der Regierungschef wird in beiden Fällen gewählt.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

GRUNDGESETZ

Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland (umgangssprachlich auch Deutsches Grundgesetz; abgekürzt GG oder seltener GrundG), die geltende Verfassung des deutschen Staates, ist die rechtliche und politische Grundordnung der Bundesrepublik Deutschland. Besondere Bedeutung haben aufgrund der Erfahrungen mit dem Nationalsozialismus die im Grundgesetz verankerten Grundrechte. Sie binden die Staatsgewalt als unmittelbar geltendes Recht (Art. 1). Das Bundesverfassungsgericht bewahrt als unabhängiges Verfassungsorgan die Funktion der Grundrechte, das politische und staatsorganisatorische System und entwickelt sie weiter.

Im Jahr 1949 nur für die westlichen Besatzungszonen in Kraft gesetzt, nicht als dauerhafte Verfassung gedacht und auch absichtlich nicht so bezeichnet – der Parlamentarische Rat ging davon aus, dass die Sowjetische Besatzungszone (SBZ) bald wieder mit den anderen vereinigt sein würde – ist das Grundgesetz nach der Deutschen Wiedervereinigung am 3. Oktober 1990 die Verfassung des gesamten Deutschen Volkes geworden. Seine demokratische Legitimation, die zunächst durch die Mehrheit der westdeutschen Landesparlamente und anschließend durch Bestätigung des deutschen Volkes bei Wahlen im grundgesetzlichen System indirekt erfolgte, ist in der internationalen Staatspraxis angezweifelt. Auch erfüllt das Grundgesetz von Anfang an die Kriterien eines materiellen Verfassungsbegriffes, indem es eine Grundentscheidung über die Form der politischen Existenz des Landes trifft: Demokratie, Republik, Sozialstaat, Bundesstaat sowie wesentliche Rechtsstaatsprinzipien. Neben diesen Grundentscheidungen regelt es die Staatsorganisation, sichert individuelle Freiheiten und errichtet eine objektive Wertordnung.

Das Grundgesetz in seiner heutigen Form ist eine perpetuierte und legitimierte Verfassung. Sie kann nur durch Beschluss einer neuen abgelöst werden (Art. 146).

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 5

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Konfiguration des parlamentarischen Systems

Je nach Herangehensweise haben verschiedene Autoren zu unterschiedlichen Zeiten versucht, parlamentarische Systeme zu beschreiben bzw. zu umschreiben. Der Politikwissenschaftler Klaus von Beyme stellt folgenden Katalog auf:

Eine enge Verbindung zwischen Exekutive und Legislative, verbunden mit der Kompatibilität von Abgeordnetenmandat und Ministeramt (fehlt aber z. B. in Luxemburg oder Niederlande).

Premierminister und übrige Minister stammen in der Regel aus dem Parlament; einzelne Ressorts (Außen-, Verteidigungs- und technisches Ministeramt) hatten dabei lange die Tendenz, Experten von außerhalb anzuziehen.

Die Regierung muss zurücktreten (demissionieren), wenn die Parlamentsmehrheit ihr das Vertrauen entzieht (politische oder parlamentarische Ministerverantwortlichkeit); meist entwickelte sich ein Misstrauensvotum, sonst auch Vertrauensfrage der Regierung, oder feindliche Abstimmung/Budgetverweigerung des Parlaments.

Das Parlament hat das Recht, durch Interpellationen (förmliche Anfrage) die Regierung zu kontrollieren, sowie sich Informationen über andere Hilfsmittel wie Untersuchungsausschüsse zu verschaffen; dadurch wird die Entscheidung über die Anwendung der Sanktion Vertrauensmechanismus erleichtert; auch diente manchmal das Budgetrecht als Sanktion.

Klassifikation eines parlamentarischen Systems

Weitere Möglichkeiten für die Klassifikation eines Systems als parlamentarisch:

Die Kompatibilität von Parlamentsmandat und Regierungsamt

Im parlamentarischen System ist die Bekleidung eines Regierungsamts und eines Parlamentsmandats durch eine Person rechtlich zulässig und zudem politisch notwendig. In einigen politischen Systemen, wie dem des Vereinigten Königreichs, müssen die Minister gar aus den Reihen des Parlaments hervorgehen. Diese Kompatibilität führt zu einer personellen Verschränkung der beiden Staatsgewalten Exekutive und Legislative, berührt jedoch nicht deren institutionelle Teilung.

Die Absetzbarkeit der Regierung durch das Parlament

Die Funktion der Regierungskontrolle kommt in parlamentarischen Systemen vornehmlich dadurch zum Ausdruck, dass das Parlament befähigt ist, die Regierung aus politischen Gründen abzusetzen. Dies erfolgt durch das so genannte Misstrauensvotum, welches die Regierung zum Abdanken verpflichtet und die Neuwahl des Regierungsoberhauptes zur Folge hat. Diese Kompetenz kann sich auch auf einzelne Minister beziehen. Der Auftrag zur Regierungsbestellung hingegen liegt zwar häufig beim Parlament, ist aber kein zwingender Bestandteil dieses Systemtyps. Durch diesen Umstand ist die Regierung in der Erhaltung ihres Amtes vom Parlament abhängig.

Auflösbarkeit des Parlaments durch die Regierung

Die Regierung behält sich das Recht vor, das Parlament aufzulösen. Somit ist auch das Parlament graduell von der Regierung abhängig, wenngleich eine Auflösung des Parlaments im parlamentarischen System den Rücktritt der Regierung zur Folge hat..

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

RECHT DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

Der Staat bzw. andere juristische Personen des öffentlichen Rechts bedürfen natürlicher Personen, um handlungsfähig zu sein. Diese Aufgabe wird vom Öffentlichen Dienst wahrgenommen. Das Beamtenrecht ist das Sonderrecht eines Teiles der natürlichen Personen des öffentlichen Dienstes. Das Beamtenrecht gehört zum öffentlichen Recht und ist Teil des Besonderen Verwaltungsrechts. Der Staat handelt nicht nur durch Beamte, sondern auch durch Beschäftigte – ehemals Angestellte und Arbeiter –

vergütet nach Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) bzw. dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst der Länder (TV-L), Soldaten, geregelt im Soldatengesetz, und Richter, geregelt im Deutschen Richtergesetz. Diese Rechtsverhältnisse zählen nicht zum Beamtenrecht, obwohl vielfach Parallelen bestehen.

Unterschiede zum Arbeitsrecht. Das Beamtenverhältnis (insbesondere Begründung, Beendigung, Rechte und Pflichten) ist einseitig hoheitlich durch Gesetz vom Gesetzgeber ausgestaltet, wobei es sich hinsichtlich der Ernennung um einen mitwirkungsbedürftigen Verwaltungsakt handelt. Damit unterscheidet sich das Beamtenrecht entscheidend vom Arbeitsrecht, wo von Arbeitgeber und Arbeitnehmer ein Individualarbeitsvertrag bzw. den Tarifvertragsparteien ein kollektiver Arbeitsvertrag (Tarifvertrag, Betriebsvereinbarung) ausgehandelt wird. Beispielsweise können Tarifierhöhungen für die Beschäftigten im öffentlichen Dienst, die die Tarifvertragsparteien vereinbart haben, erst durch ein Gesetz auf Beamte übertragen werden. Andererseits verweisen tarifliche Regelungen, insbes. für Arbeitnehmer im öffentlichen Dienst, des Öfteren auf die Regelungen für Beamte bei der gleichen Dienststelle (z.B. zur Arbeitnehmerhaftung und zu Reisekostenerstattung).

Verfassungsrechtliche Grundlagen. Die verfassungsrechtlichen Bestimmungen des Art. 33 GG sind vom Gesetzgeber zwingend zu beachten:

In Art. 33 Abs. 2 GG wird das Leistungsprinzip statuiert, das den Zugang zum öffentlichen Dienst ausschließlich von Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung abhängig macht. Ämterprotektion ist damit (eigentlich) ausgeschlossen.

In Art 33 Abs. 3 GG wird eine Benachteiligung wegen eines weltanschaulichen Bekenntnisses ausgeschlossen (besonderer Gleichheitssatz).

Der Funktionsvorbehalt des Art. 33 Abs. 4 GG soll sicherstellen, dass bestimmte hoheitliche Bereiche nur von Beamten, die in einer besonderen Dienst- und Treuepflicht zum Staat stehen, ausgeübt werden dürfen. Hierbei spricht man auch vom sog. „Berufsbeamtentum“.

Art. 33 Abs. 5 GG sichert mit den hergebrachten Grundsätzen des Berufsbeamtentums einen Kernbestand von Strukturprinzipien des Beamtenrechts, die nach Auffassung des Bundesverfassungsgerichtes zumindest schon in der Weimarer Reichsverfassung anerkannt worden sind und verpflichtet den Gesetzgeber, diese zu beachten. Hierzu zählen: Dienst- und Treuepflicht, Streikverbot, Laufbahnprinzip, Alimentationsprinzip, Lebenszeitprinzip und die Fürsorgepflicht.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 6

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Begriffliche und institutionelle Entwicklung

Begrifflich stammt „Parlament“ vom altfranzösischen Wort „parlement“ – sprechen, sich unterhalten – ab; der französische Begriff taucht erstmals im 12. Jahrhundert auf als Bezeichnung für die Reichsversammlungen der fränkischen Könige. Im England des 13. Jahrhunderts wurde die Unterredung des Königs mit den Ständen als „parliamentum“ bezeichnet, welche den Ursprung des heutigen Parlamentarismus bildet. Erst ab Mitte des 19. Jahrhunderts verbreitet sich der Begriff auch in Deutschland, steht aber nach wie vor in gewisser Konkurrenz zu Begriffen wie „Tag“ oder „Versammlung“ (Bundestag, Landtag).

Unter der Herrschaft vom König Alfons IX. wurden die „Cortes“ des Jahres 1188 in der Stadt León gehalten, d.h. das erste europäische Parlament (Sp. Cortes, Ständeversammlung) mit der Beteiligung des dritten Etats (die Bourgeoisie der Städte). In diesem Parlament wurden die Unverletzlichkeit der Privatwohnung und die Unverletzlichkeit der Post anerkannt, sowie die Notwendigkeit für den König, das Parlament einzuberufen, um den Krieg zu erklären oder den Frieden zu schließen. Verschiedene individuelle und kollektive Rechte wurden garantiert. Die Cortes von Benavente (im Jahr 1202) erweiterten die Grund- und Wirtschaftsrechte des Königreichs León und seiner Bewohner (Keane 2009: 169-176).

Als Ursprungsland des Parlamentarismus wird gemeinhin das englische System erachtet, welche auf eine kontinuierliche, 800-jährige relativ ungebrochene Evolution politischer Institutionen hin zu dem heutigen System aufweist. Aus den königlichen Beratern entwickelte sich mit der Ausbildung des englischen Feudalsystems der „Rat des Königs“ (curia regis), der sich nach und nach ein Mitspracherecht unter Anderem bei der Steuererhebung aneignete. Im 13. Jahrhundert wurde dieses Gremium dann um die „commons“, d. h. Bürgerliche (Handwerker, Gildenmitglieder, Händler und Ritter) erweitert, und somit eine zweite Kammer etabliert. Die beiden Kammern konnten nach und nach ihre Rechte im Budgetrecht erweitern. Das Budgetrecht war somit eine der ersten Kompetenzen, die sich die Kerne zukünftiger Parlamente gegenüber den Monarchen erstreiten konnten, und über welches sie im Zeitverlauf immer wieder auch andere Politikbereiche indirekt auch gegen den Willen der Monarchen beeinflussen konnten (engl. power of the purse, „Macht des Geldbeutels“). Außer in Russland, Dänemark und Norwegen setzte sich durch, dass die Erhebung von Abgaben (über die feudalen hinaus) nicht ohne Zustimmung der Betroffenen erfolgen durfte, das Steuerbewilligungsrecht der Stände blieb in den meisten Ländern bis in das 17. Jahrhundert hinein erhalten (außer in Frankreich, in dem sie es 1440 wieder verloren). Die „Power of the Purse“ half den Parlamenten somit, sich unentbehrlich zu machen und führte zu einer schrittweisen Konzentration von Souveränität in den Parlamenten.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT IN DER RUSSLÄNDISCHEN FÖDERATION

Die Rechtsprechung wird in der Rußländischen Föderation nur durch das Gericht ausgeübt. Die rechtsprechende Gewalt wird im Wege des Verfassungs-, Zivil-, Verwaltungs- und Strafgerichtsverfahrens ausgeübt. Das Gerichtssystem der Rußländischen Föderation wird durch die Verfassung der Rußländischen Föderation und ein Bundesverfassungsgesetz festgelegt. Die Errichtung von Ausnahmegerichten ist unzulässig.

Richter können Bürger der Rußländischen Föderation sein, die das 25. Lebensjahr vollendet haben sowie über eine juristische Hochschulausbildung und eine juristische Berufspraxis von mindestens fünf Jahren verfügen. Durch ein Bundesgesetz können zusätzliche Anforderungen an Richter an Gerichten der Rußländischen Föderation gestellt werden.

Die Richter sind unabhängig und nur der Verfassung der Rußländischen Föderation und dem Bundesgesetz unterworfen. Hat ein Gericht bei der Verhandlung einer Sache festgestellt, daß ein Akt eines staatlichen oder anderen Organs nicht mit dem Gesetz übereinstimmt, so entscheidet es gemäß dem Gesetz.

Die Richter sind nicht absetzbar. Die Amtsbefugnisse eines Richters können nur aus den Gründen und in dem Verfahren aufgehoben oder suspendiert werden, die bundesgesetzlich festgelegt sind.

Richter genießen Immunität. Ein Richter darf nur in dem durch ein Bundesgesetz bestimmten Verfahren strafrechtlich zur Verantwortung gezogen werden.

Die Verhandlung ist in allen Gerichten öffentlich. Verhandlungen unter Ausschluß der Öffentlichkeit sind in den durch ein Bundesgesetz vorgesehenen Fällen zulässig. Eine gerichtliche Verhandlung von Strafsachen in Abwesenheit des Angeklagten ist außer in den durch ein Bundesgesetz vorgesehenen Fällen unzulässig. Das Gerichtsverfahren wird auf der Grundlage des kontradiktorischen Prinzips und der Gleichberechtigung der Parteien durchgeführt. In den durch ein Bundesgesetz vorgesehenen Fällen findet das Gerichtsverfahren unter Mitwirkung von Geschworenen statt.

Die Finanzierung der Gerichte erfolgt ausschließlich aus dem Bundeshaushalt und soll die Möglichkeit einer vollständigen und unabhängigen Ausübung der Rechtsprechung in Übereinstimmung mit dem Bundesgesetz gewährleisten.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 7

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Föderalismus in Deutschland

In Anlehnung an die lange föderale Tradition von den Reichsständen im Heiligen Römischen Reich Deutscher Nation bis zu den Gliedstaaten des Deutschen Reichs, im Kontrast zum totalitären Einheitsstaat in der Zeit des Nationalsozialismus sowie auf Anregung der westlichen Siegermächte in den Frankfurter Dokumenten wurde im Grundgesetz Deutschland als Bundesstaat konzipiert, eine Entscheidung, die nach der so genannten Ewigkeitsklausel in Art. 79 Abs. 3 GG nicht mehr geändert werden kann. Die seit 1946 neu gegründeten deutschen Länder in den Westzonen vereinigten sich 1949 zur Bundesrepublik Deutschland. Zu diesem Zeitpunkt besaßen schon alle Länder eigene Landesverfassungen, Landesregierungen, Landtage und Gerichte.

Obwohl es nicht ausdrücklich als Verfassungsgrundsatz genannt wird, soll die Verteilung der Aufgaben nach dem Subsidiaritätsprinzip erfolgen, das heißt die Aufgaben sollen nur vom Bund übernommen werden, wenn dieser sie besser erfüllen kann. Das heißt aber nicht, dass der Bund nur auf bereits bestimmte (Gesetzgebungs-)Kompetenzen zugreifen kann, wenn er erfolgreich darlegen kann, dass er diese effizienter erledigen könne. Die Mehrheit der Kompetenzen in der Gesetzgebung liegen beim Bund; bedeutende Ausnahmen sind das Polizei- und Kommunalrecht sowie die Kultur- und Bildungspolitik. Die Länder übernehmen eigenständig große Teile der Verwaltung und der Rechtsprechung. Eine wichtige Funktion des Bundesstaates ist die einer zweiten Ebene der Gewaltenteilung, die auch als vertikale Gewaltenteilung bezeichnet wird. Der Bundesrat vertritt die Interessen der Landesregierungen auf Bundesebene und ist ein Bundesorgan, weil seine Befugnisse/Kompetenzen sich aus Bundes- und keinesfalls aus Landesrecht ergeben.

Es wurde immer wieder über eine Reform des Bundesstaates diskutiert, vor allem über eine Zusammenlegung von Ländern, über die Stellung des Bundesrates und über eine Rückgabe von Aufgaben an die Landtage, denen im Laufe der Zeit immer mehr Aufgaben genommen wurden. Eine Reform der föderalen Ordnung Deutschlands muss folglich stets in drei Dimensionen gedacht werden: (1) Kompetenzordnung, (2) Finanzordnung, (3) Neugliederung des Bundesgebiets. Mit der Föderalismusreform 2006 wurde zumindest der Bereich der Bundesländer-Kompetenzen vergleichsweise umfassend reformiert, eine Neustrukturierung der Finanzordnung steht noch aus.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLANDS

Die rechtsprechende Gewalt ist den Richtern anvertraut; sie wird durch das Bundesverfassungsgericht, durch die in diesem Grundgesetze vorgesehenen Bundesgerichte und durch die Gerichte der Länder ausgeübt.

Das Bundesverfassungsgericht besteht aus Bundesrichtern und anderen Mitgliedern. Die Mitglieder des Bundesverfassungsgerichtes werden je zur Hälfte vom Bundestage und vom Bundesrate gewählt. Sie dürfen weder dem Bundestage, dem Bundesrate, der Bundesregierung noch entsprechenden Organen eines Landes angehören.

Ein Bundesgesetz regelt seine Verfassung und das Verfahren und bestimmt, in welchen Fällen seine Entscheidungen Gesetzeskraft haben. Es kann für Verfassungsbeschwerden die vorherige Erschöpfung des Rechtsweges zur Voraussetzung machen und ein besonderes Annahmeverfahren vorsehen.

Für die Gebiete der ordentlichen, der Verwaltungs-, der Finanz-, der Arbeits- und der Sozialgerichtsbarkeit errichtet der Bund als oberste Gerichtshöfe den Bundesgerichtshof, das

Bundesverwaltungsgericht, den Bundesfinanzhof, das Bundesarbeitsgericht und das Bundessozialgericht.

Über die Berufung der Richter dieser Gerichte entscheidet der für das jeweilige Sachgebiet zuständige Bundesminister gemeinsam mit einem Richterwahlausschuß, der aus den für das jeweilige Sachgebiet zuständigen Ministern der Länder und einer gleichen Anzahl von Mitgliedern besteht, die vom Bundestage gewählt werden.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Rechtsprechung ist ein Gemeinsamer Senat der Gerichte zu bilden. Das Nähere regelt ein Bundesgesetz.

Der Bund kann für Angelegenheiten des gewerblichen Rechtsschutzes ein Bundesgericht errichten.

Der Bund kann Wehrstrafgerichte für die Streitkräfte als Bundesgerichte errichten. Sie können die Strafgerichtsbarkeit nur im Verteidigungsfalle sowie über Angehörige der Streitkräfte ausüben, die in das Ausland entsandt oder an Bord von Kriegsschiffen eingeschifft sind. Das Nähere regelt ein Bundesgesetz. Diese Gerichte gehören zum Geschäftsbereich des Bundesjustizministers. Ihre hauptamtlichen Richter müssen die Befähigung zum Richteramt haben.

Oberster Gerichtshof für die Gerichte ist der Bundesgerichtshof.

Die Richter sind unabhängig und nur dem Gesetze unterworfen. Die hauptamtlich und planmäßig endgültig angestellten Richter können wider ihren Willen nur kraft richterlicher Entscheidung und nur aus Gründen und unter den Formen, welche die Gesetze bestimmen, vor Ablauf ihrer Amtszeit entlassen oder dauernd oder zeitweise ihres Amtes enthoben oder an eine andere Stelle oder in den Ruhestand versetzt werden. Die Gesetzgebung kann Altersgrenzen festsetzen, bei deren Erreichung auf Lebenszeit angestellte Richter in den Ruhestand treten. Bei Veränderung der Einrichtung der Gerichte oder ihrer Bezirke können Richter an ein anderes Gericht versetzt oder aus dem Amte entfernt werden, jedoch nur unter Belassung des vollen Gehaltes.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 8

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Formaler Vergleich mit anderen Regierungssystemen

Das Politische System Russlands und gleichbedeutend der Russischen/Russländischen Föderation ist staatsrechtlich vor allem in der Verfassung vom 12. Dezember 1993, im Föderationsvertrag vom 10. April 1992 und Einzelgesetzen wie etwa zum Verfassungsgericht festgelegt.

Vom klassischen präsidentiellen System (Beispiel: USA) unterscheidet sich das russische sich im Wesentlichen formal durch das Vorhandensein eines Premierministers als Regierungschefs, der in Regierungsbildung und Regierungsausübung sowohl dem Präsidenten als auch dem Parlament untergeordnet ist.

Obwohl es wie im semipräsidentiellen System nebeneinander die Ämter des Präsidenten und des Premierministers gibt, unterscheidet sich die russische Variante doch vom klassischen semipräsidentiellen System (Beispiel: Frankreich) darin, dass die Legitimation und Kontrolle der Regierung durch das Parlament (Misstrauensvotum) insgesamt schwächerer ist: Der Präsident hat nach der Verfassung stets die Möglichkeit, einen Ministerpräsidenten auch abweichend vom Willen des Parlaments zu ernennen und bei Widerstreben auch das Parlament aufzulösen. Nach Artikel 83 der Verfassung ernennt der Präsident mit Zustimmung der Staatsduma den Vorsitzenden der Regierung der Rußländischen Föderation und entscheidet über die Frage des Rücktritts der Regierung. Nach Artikel 84 kann er die Staatsduma in den Fällen und nach dem Verfahren auflösen, die in der Verfassung der Rußländischen Föderation vorgesehen sind.

In Artikel 111 wird geregelt, dass der Präsident nach dreimaliger Ablehnung der von ihm vorgeschlagenen Kandidaturen für das Amt des Vorsitzenden der Regierung der Rußländischen Föderation durch die Staatsduma den Vorsitzenden der Regierung der Rußländischen Föderation ernennen, die Staatsduma auflösen und Neuwahlen ansetzen kann. Nach Artikel 117 kann der

Präsident der Rußländischen Föderation eine Entscheidung über die Entlassung der Regierung der Rußländischen Föderation treffen. Die Regierung muss dann die Amtsgeschäfte nach seinen Anweisungen weiterführen, bis eine neue Regierung ernannt ist.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

ORDENTLICHE GERICHTSBARKEIT IN ÖSTERREICH

Die ordentliche Gerichtsbarkeit geht vom Bund aus. Die Urteile und Erkenntnisse werden im Namen der Republik verkündet und ausgefertigt.

Die Organisation und die Zuständigkeit der ordentlichen Gerichte werden durch Bundesgesetz geregelt. Niemand darf seinem gesetzlichen Richter entzogen werden.

Die Militärgerichtsbarkeit ist - außer für Kriegszeiten - aufgehoben.

Die Todesstrafe ist abgeschafft.

Die Richter werden, sofern nicht in diesem Gesetz anderes bestimmt ist, gemäß dem Antrag der Bundesregierung vom Bundespräsidenten oder auf Grund seiner Ermächtigung vom zuständigen Bundesminister ernannt; die Bundesregierung oder der Bundesminister hat Besetzungsvorschläge der durch Bundesgesetz hierzu berufenen Senate einzuholen.

Der dem zuständigen Bundesminister vorzulegende und der von ihm an die Bundesregierung zu leitende Besetzungsvorschlag hat, wenn genügend Bewerber vorhanden sind, mindestens drei Personen, wenn aber mehr als eine Stelle zu besetzen ist, mindestens doppelt so viele Personen zu umfassen, als Richter zu ernennen sind.

Die Richter sind in Ausübung ihres richterlichen Amtes unabhängig. In Ausübung seines richterlichen Amtes befindet sich ein Richter bei Besorgung aller ihm nach dem Gesetz und der Geschäftsverteilung zustehenden gerichtlichen Geschäfte, mit Ausschluss der Justizverwaltungssachen, die nicht nach Vorschrift des Gesetzes durch Senate oder Kommissionen zu erledigen sind.

Die Geschäfte sind auf die Richter des ordentlichen Gerichtes für die durch Bundesgesetz bestimmte Zeit im Voraus zu verteilen. Eine nach dieser Geschäftsverteilung einem Richter zufallende Sache darf ihm nur durch Verfügung des durch Bundesgesetz hierzu berufenen Senates und nur im Fall seiner Verhinderung oder dann abgenommen werden, wenn er wegen des Umfangs seiner Aufgaben an deren Erledigung innerhalb einer angemessenen Frist gehindert ist.

Durch Bundesgesetz kann die Besorgung einzelner, genau zu bezeichnender Arten von Geschäften der Gerichtsbarkeit erster Instanz besonders ausgebildeten nichtrichterlichen Bundesbediensteten übertragen werden.

Der nach der Geschäftsverteilung zuständige Richter kann jedoch jederzeit die Erledigung solcher Geschäfte sich vorbehalten oder an sich ziehen.

Bei der Besorgung der Geschäfte sind die nichtrichterlichen Bundesbediensteten nur an die Weisungen des nach der Geschäftsverteilung zuständigen Richters gebunden.

Durch Bundesgesetz wird eine Altersgrenze bestimmt, mit deren Erreichung die Richter in den dauernden Ruhestand treten.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 9

**1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности
Russland Politisch**

Legislative

Die Legislative im russischen Regierungssystem wird durch die Föderationsversammlung ausgeübt. Diese besteht wiederum aus zwei Kammern: dem Föderationsrat als Oberhaus und der direkt gewählten Staatsduma als Unterhaus.

Im Föderationsrat sind je zwei Repräsentanten eines jeden Föderationssubjektes vertreten, davon einer von der Exekutive und einer von der Legislative des Subjekts. Bis zu einer Gesetzesreform

im Jahre 2000 repräsentierten die jeweiligen Oberhäupter der regionalen Exekutiven und Legislativen ihre Subjekte im Föderationsrat, seitdem wurden sie nach und nach durch speziell ernannte Vertreter abgelöst. Die Dauer der Amtszeit der Repräsentanten entspricht jeweils der Dauer der Legislaturperiode der von ihnen vertretenen Institutionen.

Die Duma setzt sich aus Abgeordneten zusammen, für die bis zur Wahl 2003 und wieder seit der Wahl 2016 ein Mischsystem aus Verhältnis- und Mehrheitswahl (Grabenwahlsystem) gilt. Dazwischen galt ein Verhältniswahlsystem. Die Legislaturperiode der Duma beträgt fünf Jahre. Sie hat die Funktion, Gesetze zu verabschieden, wobei ein jedes Gesetz nach dem Vorschlag durch die Duma vom Föderationsrat gebilligt und vom Präsidenten unterzeichnet werden muss. Hat der Föderationsrat Veto gegen die Verabschiedung eines Gesetzes eingelegt, kann die Duma dieses dennoch durchbringen, wenn sie es mit mindestens zwei Drittel der Abgeordnetenstimmen bestätigt. Ein Veto des Präsidenten kann nur mit einer wiederholten Bestätigung des Gesetzes durch die jeweilige Zweidrittelmehrheit sowohl in der Duma als auch im Föderationsrat überwunden werden.

Exekutive

Die exekutive Gewalt liegt bei der Regierung der Russischen Föderation, deren Schlüsselressorts allerdings direkt dem Präsidenten untergeordnet sind.

Der Ministerpräsident von Russland – auch als Premierminister oder als Vorsitzender der Regierung bezeichnet – ist Regierungschef. Er wird vom Präsidenten vorgeschlagen und muss von der Duma bestätigt werden. Lehnt die Duma einen Kandidaten auch nach drei Abstimmungen ab, oder spricht sie der Regierung ein Misstrauensvotum aus, kann der Präsident sie per Erlass auflösen und vorzeitige Neuwahlen anordnen.

Die Regierung besteht neben dem Ministerpräsidenten aus dessen Stellvertretern, genannt Vize-Ministerpräsident, sowie Ministern. Der Regierung untergeordnet ist das System der staatlichen Exekutive, das aus den Ministerien, föderalen Diensten und föderalen Agenturen besteht.

Judikative

Die oberen judikativen Institutionen sind in Russland das Verfassungsgericht, der Obere Gerichtshof und das Obere Schiedsgericht. Ihre Richter werden vom Föderationsrat auf Vorschlag des Präsidenten bestätigt. Dem Oberen Gerichtshof ist das russische System der ordentlichen Gerichtsbarkeit untergeordnet, dem Oberen Schiedsgericht das System der Schiedsgerichtsbarkeit. Die Verfassungsgerichte der Föderationssubjekte zählen nicht zum föderalen Gerichtsbarkeitssystem. Ein Bestandteil der Judikative in Russland ist auch die Staatsanwaltschaft, die allerdings nicht zum föderalen Gerichtsbarkeitssystem zählt und laut Verfassung Unabhängigkeit von allen anderen Machtstrukturen genießt. Über dem System der Staatsanwaltschaft steht die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation. Ihr Vorsitzender, der Generalstaatsanwalt, wird vom Föderationsrat auf Vorschlag des Präsidenten bestätigt.

Seit August 2013 wurde das oberste Handelsgericht mit dem obersten ordentlichen Gericht zusammengelegt, faktisch untergeordnet. Damit wurde für Analytiker „die verlässlichere Säule der russischen Justiz geschwächt“.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER SCHWEIZ

Jede Person hat bei Rechtsstreitigkeiten Anspruch auf Beurteilung durch eine richterliche Behörde. Bund und Kantone können durch Gesetz die richterliche Beurteilung in Ausnahmefällen ausschließen. Jede Person, deren Sache in einem gerichtlichen Verfahren beurteilt werden muss, hat Anspruch auf ein durch Gesetz geschaffenes, zuständiges, unabhängiges und unparteiisches Gericht. Ausnahmegerichte sind untersagt. Jede Person, gegen die eine Zivilklage erhoben wird, hat Anspruch darauf, dass die Sache vom Gericht des Wohnsitzes beurteilt wird. Das Gesetz kann einen anderen Gerichtsstand vorsehen. Gerichtsverhandlung und Urteilsverkündung sind öffentlich. Das Gesetz kann Ausnahmen vorsehen.

Die Gesetzgebung auf dem Gebiet des Zivilrechts und des Zivilprozessrechts ist Sache des Bundes. Für die Organisation der Gerichte und die Rechtsprechung in Zivilsachen sind die Kantone zuständig, soweit das Gesetz nichts anderes vorsieht.

Die Gesetzgebung auf dem Gebiet des Strafrechts und des Strafprozessrechts ist Sache des Bundes. Für die Organisation der Gerichte, die Rechtsprechung in Strafsachen sowie den Straf- und Massnahmenvollzug sind die Kantone zuständig, soweit das Gesetz nichts anderes vorsieht. Der Bund kann Vorschriften zum Straf- und Massnahmenvollzug erlassen. Er kann den Kantonen Beiträge gewähren für die Errichtung von Anstalten; für Verbesserungen im Straf- und Massnahmenvollzug; an Einrichtungen, die erzieherische Maßnahmen an Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen vollziehen.

Das Bundesgericht ist die oberste rechtsprechende Behörde des Bundes. Das Gesetz bestimmt die Organisation und das Verfahren. Das Gericht verwaltet sich selbst.

Das Bundesgericht beurteilt Streitigkeiten wegen Verletzung von Bundesrecht; Völkerrecht; interkantonalem Recht; kantonalen verfassungsmäßigen Rechten; der Gemeindeautonomie und anderer Garantien der Kantone zu Gunsten von öffentlich-rechtlichen Körperschaften; eidgenössischen und kantonalen Bestimmungen über die politischen Rechte.

Es beurteilt Streitigkeiten zwischen Bund und Kantonen oder zwischen Kantonen. Das Gesetz kann weitere Zuständigkeiten des Bundesgerichts begründen. Akte der Bundesversammlung und des Bundesrates können beim Bundesgericht nicht angefochten werden. Ausnahmen bestimmt das Gesetz. Bundesgesetze und Völkerrecht sind für das Bundesgericht und die anderen rechtsanwendenden Behörden maßgebend.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

БИЛЕТ 10

1. Переведите со словарем на русский язык текста по специальности

Verfassungstheoretische Einordnung und Bezeichnung

Hinsichtlich der korrekten Bezeichnung für das russische Regierungssystem existiert keine einheitliche Meinung.

In Artikel 1 der Verfassung wird Russland als „demokratischer föderativer Rechtsstaat mit republikanischer Regierungsform“ bezeichnet.

Klaus von Beyme ordnet es als komplizierte parlamentarisch-präsidentielle Mischform ein. Es entspreche der semipräsidentiellen Form der parlamentarischen Regierungssysteme, enthalte aber auch Elemente des präsidentiellen Regierungssystems nach dem Muster der USA oder der Fünften Französischen Republik.

Andere charakterisierende Bezeichnungen der Verfassungswirklichkeit sind: patronaler Präzidentialismus, hegemonialer Präzidentialismus, Netzwerkstaat, Doppelstaat, Russisches System, Wahlmonarchie, Konstitutionelle Wahlautokratie, delegative, illiberale, elektorale, halbierte, manipulierte, steuerbare, gelenkte oder defekte Demokratie, Systemloses System, hybrides System oder Regime oder System Putin.

Margareta Mommsen stellt dar, dass auch die höchsten Amtsträger nicht über ein „klares Verfassungsverständnis“ verfügen. Der Umgang mit der Verfassung sei pragmatisch, der „praktizierte Autoritarismus“ werde dabei als ein notwendiges Provisorium gerechtfertigt („Herrschaft per Handsteuerung“ nach einer Äußerung Putins). Nach Petra Stykow passt keine der gängigen Interpretationen und Kategorien der vergleichenden Regierungslehre zur russischen Verfassung und, da der russische Präsident schon nach der Verfassung als Institution jenseits der drei Staatsgewalten konstruiert sei. Es handele sich nach William Partlett um eine „separation of powers without checks and balances“.

In der Selbstwahrnehmung einiger russischer Politiker und Wissenschaftler wurde das politische System teils kritisch, teils affirmativ auch als „Souveräne Demokratie“ bezeichnet, ein Ausdruck den

Surkow 2006 während der zweiten Amtszeit Putins geprägt haben soll. Der Ausdruck wurde schon 2005 affirmativ zur Charakterisierung des Staatsverständnisses Putins gebraucht. Staatsoberhaupt. Das Staatsoberhaupt ist der Präsident Russlands. Er wird vom Volk in einer freien, allgemeinen, unmittelbaren, gleichen und geheimen Wahl für jeweils sechs (vor 2013 für 4 Jahre) Jahre direkt gewählt. Der Posten des Präsidenten darf von ein und derselben Person nicht länger als zwei Legislaturperioden hintereinander besetzt werden. Nach einer Unterbrechung darf der dann ehemalige Präsident jedoch erneut kandidieren. Das Amt des Vizepräsidenten gab es in Russland noch von 1990 bis 1993, wurde aber mit dem Inkrafttreten der Verfassung von 1993 abgeschafft.

2. Прочитайте фонетически правильно и переведите на русский язык выделенный отрывок из изученного текста по специальности.

JUSTIZ LUXEMBURGS

Die Streitigkeiten, welche bürgerliche Rechte zum Gegenstand haben, gehören ausschließlich vor die Gerichte. Die Streitigkeiten, welche politische Rechte zum Gegenstand haben, gehören vor die Gerichte, vorbehaltlich der Ausnahmen, welche das Gesetz aufstellt.

Kein Gericht, keine kontentlöse Gerichtsbarkeit kann anders, als kraft eines Gesetzes eingeführt werden. Außerordentliche Gerichte können unter keinerlei Benennung gebildet werden.

Die Einrichtung eines Obergerichtshofs ist durch ein Gesetz vorgesehen. Die Sitzungen der Gerichte sind öffentlich, es sei denn, daß diese Öffentlichkeit die Ordnung oder die Sitten gefährdet, und in diesem Falle erklärt das Gericht solches durch ein Urteil.

Jedes Urteil gibt die Entscheidungsgründe an und wird in öffentlicher Sitzung gesprochen.

Die Friedensrichter und die Richter bei den Bezirks-Gerichten werden unmittelbar vom König-Großherzog ernannt. - Die Räte beim Obergericht und die Präsidenten und Vize-Präsidenten der Bezirksgerichte werden vom König-Großherzog auf das Gutachten des Obergerichtshofs ernannt.

Die Richter an den Bezirksgerichten und die Obergerichtsräte werden auf Lebenszeit ernannt. - Keiner von ihnen kann anders, als durch ein förmliches Urteil, von seinem Amte ganz oder zeitweise entfernt werden. - Die Versetzung eines dieser Richter kann nur durch eine neue Ernennung und mit seiner Einwilligung geschehen.

Jedenfalls kann er wegen Kränklichkeit oder schlechten Betragens suspendiert, abgesetzt oder versetzt werden, und zwar gemäß den gesetzlich bestimmten Bedingungen.

Das Gesetz bestimmt die Gehälter des Gerichtspersonals.

Vorbehaltlich der durch das Gesetz vorgesehenen Ausnahmefälle, kann kein Richter von der Regierung einen besoldeten Dienst annehmen, sofern er ihn nicht unentgeltlich versieht; dies unbeschadet der durch das Gesetz vorgesehenen Unvereinbarkeitsfällen.

Besondere Gesetze ordnen die Einrichtung der Militär-Gerichte, ihre Befugnisse, die Rechte und Pflichten der Mitglieder dieser Gerichte und die Dauer ihrer Amtsführung.

Die Obergerichtshöfe und Gerichte bringen die allgemeinen und örtlichen Beschlüsse und Verordnungen nur insoweit in Anwendung, als dieselben mit den Gesetzen übereinstimmen. - Der Obergerichtshof entscheidet nach der gesetzlich bestimmten Weise über die Kompetenz-Konflikte.

Verwaltungsrechtliche Streitsachen fallen unter die Zuständigkeit des Verwaltungsgerichts und des Verwaltungsgerichtshofes. Für steuerrechtliche Streitsachen sind diese Gerichte zuständig in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt werden. Das Gesetz kann weitere Verwaltungsgerichtsbarkeiten schaffen.

Der Verwaltungsgerichtshof bildet die oberste Instanz der Verwaltungsgerichtsbarkeit. Die Befugnisse und die Organisation der Verwaltungsgerichte werden durch Gesetz geregelt.

Die Richter des Verwaltungsgerichtshofes und des Verwaltungsgerichts werden vom Großherzog ernannt. Die Ernennung der Mitglieder des Verwaltungsgerichtshofes sowie des Präsidenten und der Vize-Präsidenten des Verwaltungsgerichts erfolgt nach Anhörung des Verwaltungsgerichtshofes, mit Ausnahme der ersten Ernennungen.

3. Подготовьте реферирование данного текста.

Шкала оценивания устной части на экзамене

Шкала оценивания	Критерии оценивания
80-100 баллов	студент должен: продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; правильно формулировать определения; продемонстрировать умения самостоятельной работы с учебной и научной литературой; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
60-79 баллов	студент должен: продемонстрировать достаточно полное знание материала; продемонстрировать знание основных теоретических понятий; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; продемонстрировать умение ориентироваться в учебной и научной литературе; уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу
40-59 баллов	студент должен: продемонстрировать общее знание изучаемого материала; знать основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;
0-39 баллов	ставится в случае: незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу.

Промежуточная аттестация знаний обучающихся по учебной дисциплине включает две составляющие: текущий и промежуточный контроль знаний. Весомость текущего контроля должна составлять не менее 60%, остальные 40% определяются результатами устного экзамена. Формула окончательной оценки промежуточной аттестации принимает следующий вид: оценка промежуточной аттестации (100 баллов) = 0,6 * (промежуточный контроль) + 0,4 * (текущий контроль).

Баллы текущего контроля набираются студентами в течение учебного семестра за следующие виды работ:

**Таблица - Система текущего контроля
по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции»**

№п/п	Форма работы студента	Кол-во баллов	График сдачи работы
1.	Реферирование	до 5 баллов (10 Р - 50 баллов)	в теч. семестра
2.	Контрольное аудирование	до 1 баллов (10 КА - 10 баллов)	в теч. семестра
3.	Тестирование	до 3 баллов (4 Т – 12 баллов)	в теч. семестра
4.	Опрос	до 3 баллов (4 О – 12 баллов)	в теч. семестра
5.	Презентация	до 5 баллов (max 1 П за семестр)	в теч. семестра
6.	Составление глоссария	до 11 баллов (за весь глоссарий)	в теч. семестра

Схема расчёта оценки по дисциплине (пример)

Вид аттестации	Удельный вес оценки	Баллы, полученные обучающимся	Баллы с учетом удельного веса	Всего баллов	Семестровая оценка
Текущий контроль	60%	80	$80 \times 60\% = 48$	48+28=76	76 баллов «хорошо»
Промежуточная аттестация	40%	70	$70 \times 40\% = 28$		

В зачетную ведомость и зачетную книжку выставляются оценки: «неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично».

Перевод баллов в шкалу оценивания, выставляемой в зачетную ведомость и зачетную книжку обучающегося отметки:

0-39 баллов	«неудовлетворительно»
40-59 баллов	«удовлетворительно»
60-79 баллов	«хорошо»
80-100 баллов	«отлично»

4.4. Методические материалы

Промежуточная аттестация проводится по каждой составляющей образовательной программы в соответствии с действующим локальным нормативным актом РАНХиГС, регламентирующим проведение промежуточной аттестации обучающихся. Промежуточная аттестация по конкретной составляющей образовательной программы проводится в том семестре (семестрах), в котором (-ых) осваивается данная составляющая образовательной программы и (или) завершается ее освоение.

Промежуточная аттестация проводится посредством аттестационных испытаний в форме экзамена или зачета (в том числе дифференцированного зачета). Конкретная форма промежуточной аттестации определяется учебным планом.

Экзамены и зачеты проводятся, как правило, в устной или письменной форме, которая устанавливается в рабочей программе дисциплины. Независимо от формы проведения аттестационного испытания обучающимся должны быть обеспечены объективность оценки и единообразие требований.

Результаты промежуточной аттестации оцениваются:

при проведении экзамена – по традиционной балльной системе оценивания («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»);

при проведении зачета – по бинарной системе оценивания («зачтено», «не зачтено»), или традиционной балльной системе оценивания.

Порядок перевода количества баллов, набранных в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, в традиционную балльную или бинарную систему оценивания определяется рабочей программой дисциплины.

Успешным является прохождение экзамена или зачета с оценкой «зачтено» или «удовлетворительно» и выше. По образовательным программам высшего образования количество аттестационных испытаний промежуточной аттестации в учебном году определяется учебным планом.

Аттестационное испытание проводится преподавателем (далее – экзаменатор) или экзаменационной комиссией (при проведении второй повторной промежуточной аттестации по данной дисциплине, а также при передаче успешно сданного аттестационного испытания в целях повышения положительной оценки).

Оформление результата прохождения аттестационного испытания осуществляется посредством его фиксации в экзаменационной или зачетной ведомости или направлении

на сдачу зачета или экзамена, а также в зачетной книжке обучающегося. Оценки «неудовлетворительно» и «не зачтено» фиксируются только в ведомости. Неявка на экзамен или зачет фиксируется в ведомости отметкой «не явился».

В случае проведения экзамена или зачета экзаменационной комиссией результат сдачи экзамена или зачета оформляется также протоколом заседания экзаменационной комиссии.

При прохождении аттестационного испытания обучающиеся должны иметь при себе зачетные книжки, которые они перед его началом предъявляют экзаменатору или председателю экзаменационной комиссии.

При проведении аттестационного испытания обучающийся может использовать базы данных, программные продукты и иные материалы, разрешенные к использованию рабочей программой дисциплины.

При проведении аттестационного испытания не допускается наличие у обучающегося посторонних предметов и технических устройств, способных затруднить (сделать невозможной) объективную оценку результатов аттестационного испытания, в том числе в части самостоятельности выполнения задания (подготовки к ответу на вопрос) обучающимся. Обучающиеся, нарушившие правила проведения аттестационного испытания, могут быть представлены к применению мер дисциплинарного взыскания.

Время подготовки ответа при сдаче аттестационного испытания в устной форме составляет не менее 30 минут (по желанию обучающегося ответ может быть досрочным). При подготовке обучающийся может вести записи в листе устного ответа.

При сдаче аттестационного испытания в устной форме вопросы и задания, подлежащие изложению и выполнению обучающимся, определяются в билете (при проведении аттестационного испытания по билетам) или экзаменатором (председателем экзаменационной комиссии).

При сдаче аттестационного испытания в устной форме по билетам обучающийся, испытывающий затруднения при подготовке к ответу по выбранному билету, имеет право выбора второго билета с соответствующим продлением времени на подготовку к ответу. При этом оценка снижается на один балл по традиционной балльной системе оценивания. Выбор третьего билета не допускается.

В случае проведения аттестационного испытания в устной форме экзаменатору или членам экзаменационной комиссии предоставляется право задавать обучающемуся дополнительные вопросы в рамках рабочей программы дисциплины по вопросам, указанным в билете или определенным для изложения обучающимся экзаменатором (председателем экзаменационной комиссии).

В исключительных случаях и при согласии экзаменатора (председателя экзаменационной комиссии) директор филиала может разрешить обучающемуся по его мотивированному заявлению досрочное прохождение аттестационного испытания в течение соответствующего семестра. Досрочное прохождение аттестационного испытания осуществляется при условии отсутствия академической задолженности без освобождения обучающегося от текущих учебных занятий (в том числе практики). Результаты сдачи впоследствии вносятся в зачетную или экзаменационную ведомость.

Обучающийся имеет право на пересдачу успешно сданных аттестационных испытаний с целью повышения положительной оценки не более чем по трем составляющим образовательной программы за весь период обучения (однократно по каждой составляющей образовательной программы). Пересдача аттестационного испытания осуществляется при условии отсутствия академической задолженности без освобождения обучающегося от текущих учебных занятий (в том числе практики).

Не допускается взимание платы с обучающихся за прохождение (в том числе повторное, досрочное) промежуточной аттестации.

Неудовлетворительные результаты промежуточной аттестации по дисциплине (дисциплинам) за исключением факультативных, или непрохождение промежуточной аттестации без уважительной причины признаются академической задолженностью.

Обучающимся, не прошедшим промежуточную аттестацию в установленные сроки по уважительной причине, подтвержденной документально, а также имеющим академическую задолженность, филиалом определяется иной срок (сроки) прохождения аттестационного испытания.

Обучающиеся, имеющие академическую задолженность, вправе пройти промежуточную аттестацию по соответствующей дисциплине не более двух раз.

Если обучающийся не ликвидировал академическую задолженность при прохождении повторной промежуточной аттестации в первый раз (первая повторная промежуточная аттестация), ему предоставляется возможность пройти повторную промежуточную аттестацию во второй раз (вторая повторная промежуточная аттестация) с проведением указанной аттестации экзаменационной комиссией.

Повторная промежуточная аттестация проводится не позднее истечения периода времени, составляющего один год после образования академической задолженности. В указанный период не включаются время болезни обучающегося, нахождение его в академическом отпуске или отпуске по беременности и родам.

Обучающиеся, не ликвидировавшие в установленные сроки академическую задолженность, отчисляются из РАНХиГС как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению образовательной программы и выполнению учебного плана.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Занятия по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» представлены следующими видами работ: практическими занятиями и самостоятельной работой обучающихся.

На практических занятиях обучающиеся должны формировать активный и пассивный лексический запас, в т.ч. терминологического характера, овладеть основными разговорными клише для разговорно-бытового и делового общения, освоить базовый грамматический материал в таком объеме и на таком уровне, чтобы обучающийся сумел составить высказывание в рамках как бытовой, так и профессиональной коммуникации.

В рамках самостоятельной работы обучающиеся должны самостоятельно подготовить вопросы к практическим занятиям: провести обзор интернет-сайтов, периодической литературы и профессиональных изданий, рекомендованных преподавателем, разработать каталог интернет-ресурсов, осуществить подготовку к дискуссии, к разработке групповых проектов по заданной теме, осуществить написание контрольной работы, подготовку к экзамену. Так как развитие восприятия устной иноязычной речи является длительным процессом, рекомендуется каждый день самостоятельно слушать записи с немецкой речью (предложенные преподавателем), песни и стихи на иностранном языке, художественные и научно-популярные фильмы на иностранном языке (на начальном этапе с субтитрами).

Рекомендации изучающим иностранный язык

Изучая любой язык (в том числе родной), необходимо помнить, что язык - это средство, с помощью которого люди описывают все происходящее в жизни, т.е. заставляют все окружающие нас предметы и понятия правильно взаимодействовать друг с другом при описании реальных жизненных ситуаций. Это многосложная структура, состоящая из множества мелких деталей (звуки / буквы / слова), которые постоянно находятся в работе, подчиняясь определенным законам (правилам).

Все современные языки пришли к нам из далекого прошлого, непрерывно развиваясь и совершенствуясь на своем пути. Можно предположить, что в самом начале этого длинного пути все языки были одинаково примитивными и поэтому мало отличались друг от друга. Но развитие каждого из них шло в своем направлении,

постепенно появлялись все новые и новые предметы и понятия, между ними возникали все новые и новые отношения, и описание этих отношений в каждом языке происходило только в соответствии со своими, разрабатываемыми только носителями этого языка, законами (правилами).

Достичь нормального уровня в изучении иностранного языка можно только научившись понимать процессы, происходящие в языке, и законы, в соответствии с которыми эти процессы действуют.

Следует осознавать, что любой язык (в том числе родной) нужно учить всю жизнь. Необходимо очень много времени посвящать самостоятельным занятиям (желательно каждый день по полтора-два часа).

С самого начала изучения иностранного языка нужно слушать иноязычную речь (аудио- и видеокассеты с записями различных курсов, радио- и телепередач), при возможности общаться с носителями языка.

Кроме того, специфика обучения иностранному языку сводит самостоятельную работу студентов к заучиванию слов и выражений, базовых текстов, тем, чтению и переводу (на русский или на иностранный языки) текстов специальной тематики с последующим контролем точности и правильности перевода преподавателем и реферированию газетных статей иноязычных изданий.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов является составной частью образовательных программ высшего образования. Целью самостоятельной работы студентов является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками самостоятельной деятельности в решении профессиональных задач, опытом творческой, исследовательской деятельности. Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению учебных и профессиональных задач.

Задачами самостоятельной работы студентов являются: освоение содержания основных положений учебного курса в процессе подготовки к семинарским, практическим и лабораторным занятиям, выполнения практических заданий; умение использовать материал, освоенный в ходе самостоятельной работы, при подготовке рефератов, курсовых работ, выпускной квалификационной работы, а также для подготовки к текущему контролю и промежуточной аттестации; формирование у студента самостоятельного мышления и стремления к саморазвитию. Основными формами организации самостоятельной работы являются: аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа, объемом часов в соответствии с учебным планом по данной дисциплине.

Текущая самостоятельная работа, направленная на углубление и закрепление знаний студента, развитие практических умений.

Оценка результатов самостоятельной работы организуется как самоконтроль и контроль со стороны преподавателя. Сопровождение самостоятельной работы студентов может быть организовано в следующих формах:

- согласование индивидуальных планов (виды и темы заданий, сроки предоставления результатов) самостоятельной работы студента в пределах часов, отведенных на самостоятельную работу);
- консультации (индивидуальные, групповые) по оказанию помощи при разработке плана или программы работы над индивидуальным проектом;
- оценка результатов выполненных заданий;
- изучение тем, вынесенных на самостоятельную проработку.

Методическое обеспечение самостоятельной работы преподавателем состоит из:

- определения учебных тем/аспектов/вопросов, которые студенты должны изучить самостоятельно;
- подбора необходимой учебной литературы, обязательной для проработки и изучения;
- поиска дополнительной научной литературы, к которой студенты могут обращаться по желанию, при наличии интереса к данной теме;
- определения контрольных вопросов и практических заданий, позволяющих студентам самостоятельно проверить качество полученных знаний;
- организации консультаций преподавателя со студентами для разъяснения вопросов, вызвавших у студентов затруднения при самостоятельном освоении учебного материала.

Самостоятельная работа может выполняться обучающимся в читальном зале библиотеки, в компьютерных классах, а также в домашних условиях. Организация самостоятельной работы студентов предусматривает контролируемый доступ к лабораторному оборудованию, приборам, базам данных, к ресурсу Интернет. Предусмотрено получение студентами профессиональных консультаций, контроля и помощи со стороны преподавателя.

Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа, направленная на развитие интеллектуальных умений, повышение творческого потенциала студентов.

Включает следующие виды работ по основным проблемам курса:

- поиск, анализ, структурирование и презентация информации;
- анализ научных публикаций по заранее определенной преподавателем теме;
- составление глоссария.

Контроль самостоятельной работы

Оценка результатов самостоятельной работы организуется как самоконтроль и контроль со стороны преподавателя. Сопровождение самостоятельной работы студентов может быть организовано в следующих формах:

- согласование индивидуальных планов (виды и темы заданий, сроки предоставления результатов) самостоятельной работы студента в пределах часов, отведенных на самостоятельную работу);
- консультации (индивидуальные, групповые) по оказанию помощи при разработке плана или программы работы над индивидуальным проектом;
- оценка результатов выполненных заданий.

Программирование самостоятельной деятельности

Предварительно продумайте, как выполнять деятельность наиболее эффективно.

Представьте себе основные этапы, а начальные действия продумайте досконально.

Прежде, чем браться за работу, продумайте ее, чтобы в голове окончательно сложилась модель готовой работы и весь порядок трудовых приемов.

Не принимайтесь за работу, пока не продумано и не приготовлено все нужное и не отрывайтесь от работы для другого дела кроме необходимого в самой работе.

Сложные виды учебных работ, требующие длительных усилий (доклады, рефераты и т.д.), выполняйте по этапам, предварительно спланировав их очередность, назначив сроки и все для этого подготовив.

Продумывайте свой индивидуальный режим учебной недели с учетом учебной нагрузки, своих способностей и интересов.

Заранее предусматривайте параллельное выполнение нескольких совместимых видов деятельности.

Самоконтроль и оценка самостоятельной деятельности

Выполняя действие, определяйте, все ли внешне условия учтены.

Всегда разбирайте учебное действие на составные элементы, чтобы найти среди них рациональные и нерациональные.

Всегда стремитесь к экономии своих усилий, не тратьте время зря.

Всегда следите за временем, которое тратите на выполнение учебного действия, стремитесь к его экономии.

Обычно анализируйте, сколько времени у Вас заняла аналогичная деятельность в прошлом (перевод текста, проработка лекции, чтение параграфа учебника и т. д.), делайте выводы, чтобы сэкономить время в будущем.

Осознавайте, что имеется несколько вариантов выполнения одного и того же задания, но выбор всегда останавливайте на самом рациональном.

Следите за тем, чтобы было удобно выполнять учебную деятельность, чтобы приносила удовлетворение, не делайте ее через силу.

Анализируйте, в какой последовательности вы выполняете различные виды учебной деятельности в течение дня, недели. Следите за тем, чтобы они были контрастными и являлись отдыхом от предыдущего.

Всегда себе объясняйте, почему останавливаете выбор на том или ином способе учебной деятельности.

Следите за тем, при каких внешних условиях, на каком благоприятном фоне протекает наиболее эффективно самостоятельная учебная деятельность (музыка, шум улицы, радио и т.д.) и специально воссоздавайте этот фон для выполнения данного вида работы.

Ежедневно (еженедельно) контролируйте выполнение намеченного (запланированного).

После выполнения учебного действия, всегда оценивайте его с точки зрения его рациональности.

Пробно (вне учебного контекста) выполняю учебное задание (чтение доклада, выступление с сообщением и т.д.) и просите друга, одноклассника, родителей оценить свою попытку.

Содержание самостоятельной работы

Специальный курс подразумевает изучение

- тем специальной направленности:

Recht

Rechtssystem

Rechtsstaat

Grundgesetz

Recht des Öffentlichen Dienstes

Die Rechtsprechende Gewalt in der Russländischen Föderation

Die Rechtsprechende Gewalt der Bundesrepublik Deutschlands

Ordentliche Gerichtsbarkeit in Österreich

Die Rechtsprechende Gewalt der Schweiz

Justiz Luxemburgs

- - грамматического материала:

Бессоюзные условные предложения.

Неопределенно-личные предложения (man)

Безличные предложения (es)

Инфинитив пассива

Пассив состояния

Безличный пассив

Инфинитивные группы

Инфинитивные обороты (um ... zu + Infinitiv; statt ... zu + Infinitiv; ohne ... zu + Infinitiv)

Инфинитивные обороты с глаголами brauchen, scheinen, glauben, suchen, pflegen.

Модальные конструкции с инфинитивом (haben ... zu + Infinitiv; sein ... zu + Infinitiv)

Распространенное причастное определение

Обособленный причастный оборот

Герундив («причастие I + частица zu»)

Конструкция «разделительный генитив» (einer der...).

Грамматические омонимы (damit; während, bis; als; es; der; haben, sein).

Многозначные слова

Задания для самостоятельной работы

1. Выписать из текста все незнакомые слова, отдельно - общественно-политическую лексику. Перевести данный лексический материал.

2. Прочитать и перевести текст, выделить наиболее значимые предложения в тексте. Изложить основную мысль текста в 2-3 предложениях.

3. Подготовить реферирование текста (составить в соответствии с требованиями, используя специальные клише, и подготовить устный ответ).

4. Прочитать и перевести текст для аннотирования. Ответить на вопрос: Worüber geht die Rede im Text /Was stellt im Text dar? Подготовить его письменную аннотацию (составить в соответствии с требованиями, используя специальные клише).

Примерная тематика презентаций

Rechtsnormen.

Menschenrechte.

Grundrechte.

Sozialrecht.

Staatsrecht.

Strafrecht

Jugendstrafrecht.

Strafprozessrecht

Schuldrecht.

Sachenrecht.

Familienrecht.

Wahlrecht.

Arbeitsrecht.

Handelsrecht.Die Gerichte.

Das Bundesverfassungsgericht

Verfassungsverfahren

Strafgerichtsverfahren

Zivilverfahren

Verwaltungsverfahren

Judikative. Judikatur. Judikate

Richtereigenschaften nach Rechtsstaatsverständnis

Berufsrichter: Ausbildung und Einstellung, Amtsbezeichnungen

Ehrenamtliche Richter

Strafrechtliche Verantwortung

Die richterliche Unabhängigkeit

Wahl der Bundesrichter

Selbstverwaltung der Justiz

Советы по запоминанию языкового материала

1. Уточните по словарю значение и транскрипцию новой лексической единицы.
2. Запомните ситуацию, в которой данное слово встретилось..
3. Употребите данную языковую единицу в высказывании в нужном значении.
4. Подумайте, в каких других ситуациях общения можно ее употребить
5. Периодически сознательно возвращайтесь к данной языковой единице и старайтесь правильно ее использовать в речи.
6. Ведите индивидуальный словарь и постоянно возвращайтесь к новым словам в процессе работы над языком.
7. Используйте приемы логического (осмысленного) запоминания:
 - анализируйте внутреннюю форму слова, соотнесите его значение со значением составляющих его элементов;
 - находите ассоциативную связь между новым словом (звуком, грамматическим явлением) и аналогичным ему в родном языке, в другом иностранном языке;
 - осуществляйте межъязыковое сопоставление, сравнение, противопоставление с целью выявления сходства и различия значений слов;
 - ищите словообразовательные ассоциации: определяйте знакомое слово в новой словообразовательной «упаковке»;
 - ищите смысловые ассоциации: определяйте тематический ряд, к которому относится незнакомое слово;
 - ищите рифмованные ассоциации: подбирайте рифму для иноязычного явления;
8. Используйте различного рода вспомогательные способы для запоминания нового слова:
 - а) если у вас хорошая зрительная память:
 - создайте карточки с написанием слова и его переводом;
 - поместите на видное место плакаты с написанными на них языковыми явлениями для фиксации внимания на них;
 - изобразить в виде рисунка, схемы, таблицы языковой (лексический, грамматический, фонетический) материал;
 - б) если у вас хорошая слуховая память:
 - многократно произнесите слово, записывайте себя на магнитофон;
 - используйте звучащую речь;
 - в) если у вас хорошо развита моторная (двигательная) память:
 - многократно фиксируйте на письме, произносите запоминаемое явление;
 - подключив воображение и фантазию, изобразит в виде рисунка, схемы, таблицы изучаемое явление для его рационального запоминания;
 - г) если у вас хорошо развиты разные виды памяти:
 - используйте многоканальность восприятия / воспроизведения, когда одно и то же иноязычное явление читается, проговаривается, прослушивается и фиксируется письменно.

Советы по анализу языковых трудностей и закономерностей

- 1) При запоминании иноязычного явления фиксируйте внимание на трудностях, связанных с его употреблением (активизацией) и формируйте у себя:
 - произносительную восприимчивость,
 - грамматическую зоркость,
 - орфографическую зоркость,
 - стилистическую чувствительность.
- 2) Подчеркните (выделите) языковую трудность.
- 3) Сознательно зафиксируйте на трудности внимание с целью осознания ее, оценки степени сложности и запоминания.

4) Найдите в справочной литературе объяснение происхождения (наличия) данной трудности.

5) В случае отсутствия соответствующих пояснений найдите сами логическое объяснение данной трудности.

6) При необходимости употребления явления восстановите в памяти трудности, связанные с его употреблением.

7) Творчески и вдумчиво оценивайте лингвистические явления по критериям «изучали / не изучали», «объясняли / не объясняли», дабы определить их «новизну».

8) Постоянно накапливайте собственный лингвистический «багаж» - те языковые и речевые особенности, которые обнаружены при домашнем (индивидуальном) чтении, при восприятии иноязычной речи на слух (речь носителя языка, преподавателя, одногруппников и т. д.) и которые ранее не были целенаправленно изучены.

9) Фиксируйте лингвистические особенности в письменном виде.

10) Ищите объяснение незнакомому явлению в справочниках, учебниках, спрашивайте об этом носителя языка, преподавателя.

11) Сравнивайте собственные умозаключения с мнением одногруппников, вносите необходимые коррективы.

Советы по определению значения новых слов

1. Научитесь выделять незнакомое слово из текста (письменного или устного).

2. Попробуйте догадаться о значении слова, исходя из:

- словообразовательных элементов;
- контекста, в котором слово функционирует;

3. Если вы догадались о значении слова, проконтролируйте его правильность, пользуясь:

- словарем, справочником и т. д.,
- подсказкой преподавателя, одногруппников,
- консультацией носителя языка,

4. При чтении, восприятии устного текста фиксируйте внимание на словах, несущих национальный колорит, отражающих специфику культуры другой страны.

5. Адекватно определяйте значение национально-маркированной лексики путем:

- предварительного прогнозирования значения слова;
- консультации с толковым словарем, лингвострановедческим справочником;
- анализа страноведческого контекста, в котором употреблено слово;
- консультации с преподавателем, носителем языка;

6. Сравните реалию, обозначаемую национально-маркированным словом, с реалией своей страны, определите меру их совпадения, т. е. установите:

- совпадение;
- частичное совпадение;
- полное несовпадение;

7. Закрепите специфику национально-маркированного слова путем:

- проговаривания,
- фиксации в словаре-гlossарии национально-маркированной лексики,
- обсуждения с одногруппниками, преподавателем, носителем языка,
- изображения значения в виде рисунка, схемы и т. д.

8. Бережно относитесь к словам с национально-культурной спецификой, накапливайте их, делитесь с друзьями знаниями о культурных реалиях и их словесном обозначении.

9. Следите за тем, каким образом то или иное национально-маркированное слово пополняет образ страны изучаемого языка:

- в какую область страноведения оно вписывается,

- что конкретизирует,
- на какие вопросы о специфике народа и его культуры позволяет ответить,
- что меняет в вашем сознании и мировосприятии.

Советы по запоминанию страноведческой информации

1. Запомните, что источником страноведческой информации может быть любой текстовый материал, а именно:
 - художественный текст,
 - публицистический текст,
 - видеоматериал,
 - аудиоматериал,
 - изобразительный материал и т.д.
2. Определяйте принадлежность той или иной информации к страноведческой, т. е. присущей только стране изучаемого языка; для этого необходимо:
 - искать соответствие/несоответствие с имеющимися фактами в родной культуре (обычаях, традициях);
 - сравнивать два культурных факта, определять дистанцию между ними;
 - устанавливать ее уникальность и закреплять за определенным фрагментом (контекстом) иной культуры (отношение к искусству, экономике, политике и т.д.).
3. Фиксируйте (в памяти, письменно) страноведческую реалию, определяя подходящее для нее место в страноведческом тезаурусе (словаре).
4. Стремитесь воспринимать культурный факт глазами носителя языка, понимать его истоки, значимость для народа, быть терпимым к «чужому».
5. Осознавайте уместность употребления культурного факта при организации межкультурного общения.
6. Воспроизводите страноведческую информацию в различных ситуациях общения (с носителями и неносителями языка).
7. Осознавайте расширение собственного страноведческого кругозора, стремиться к его пополнению.

Советы по активизации языкового материала

1. Сознательно используйте языковой материал в контексте, максимально приближенном к реальной жизнедеятельности: бытовой сфере, профессиональной деятельности, сфере интереса.
2. Сознательно активизируйте языковой материал при подготовке монологического или диалогического высказывания, в ходе письменной или устной речи.
3. Иницируйте разговор с одноклассником, преподавателем, носителем языка для активизации языкового материала.
4. Самостоятельно объясняйте языковой материал партнеру по группе, однокласснику.
5. Определяйте возможности для использования нового материала в разных видах и формах профессионального и делового общения.

Советы по работе на аудиторном занятии

Если преподаватель работает с группой:

- слушать объяснения и установки преподавателя;
- активно подключаться к работе хором;
- когда отвечает одноклассник, слушать его реплики и шепотом повторять свой вариант ответа, мысленно исправлять ошибки товарища.

Если преподаватель работает индивидуально с кем-то из группы:

- если вы еще не отчитались индивидуально о выполненном задании: проговаривать его снова и снова, распределять внимание так, чтобы слышать ответ товарища и замечания преподавателя;
- если вы ответили, но ваш ответ не был удачным: продолжить работу над заданием, учитывая замечания преподавателя, добиться правильного ответа;
- если ваш ответ был хорошим: приступить к выполнению индивидуальных заданий преподавателя, работать самостоятельно или в паре с товарищем;
- если вы выполнили все индивидуальные задания, включиться в работу преподавателя с товарищем (проговаривать свои реплики шепотом, помогать своему товарищу преодолеть трудности, исправить ошибки).

Методические рекомендации по устному опросу

Устный опрос наиболее распространенный метод контроля знаний студентов. При устном контроле устанавливается непосредственный контакт между преподавателем и студентом, в процессе которого преподаватель получает широкие возможности для изучения индивидуальных особенностей усвоения студентами учебного материала.

Устный опрос требует от преподавателя большой предварительной подготовки: тщательного отбора содержания, всестороннего продумывания вопросов, задач и примеров, которые будут предложены, путей активизации деятельности всех студентов группы в процессе проверки, создания на занятии деловой и доброжелательной обстановки.

Устный опрос по дисциплине «Иностранный язык» включает контроль работы с лексическим материалом (знание изучаемых лексических единиц, устное тематическое сообщение, собеседование по изученному грамматическому материалу, контроль выполнения лексико-грамматических упражнений).

Методические рекомендации по тестированию

Тестирование представляет собой оперативную и одновременно объективную систему контроля знаний. Такая форма контрольных заданий позволяет работать с большим количеством обучаемых (одновременно может тестироваться большое количество обучаемых), к тому же проверить тесты и проанализировать результаты легко и быстро. По итогам тестирования сразу становятся ясны как трудности усвоения программы студентами, так и перспективы дальнейшего обучения.

Тестирование может быть входное, промежуточное (рубежное) и итоговое. Содержание тестов зависит от программы, методики и используемого учебного пособия.

Тесты могут иметь

- задания с выбором одного или нескольких правильных ответов,
- задания открытой формы,
- задания на установление соответствия,
- задания на установление правильной последовательности.

Тест должен отвечать следующим требованиям:

- иметь определенную цель;
- содержать лишь одну, четко определенную трудность;
- включать задачу, требующую однозначного решения;
- быть построен на изученном языковом материале;
- задания следует располагать по степени нарастания трудностей.

Методические рекомендации по реферированию текста

Реферат (или реферирование) — это краткое изложение содержания первоисточника с основными фактическими сведениями и выводами на языке оригинала или родном языке. Различают два вида рефератов: информативный, или реферат-конспект, и индикативный, или реферат-резюме.

Информативный реферат содержит в обобщенном (концентрированном виде) виде все положения реферируемой публикации. Индикативный реферат содержит не все, а лишь основные положения, которые тесно связаны с темой реферируемой публикации. На практике применяются чаще смешанные рефераты, сочетающие элементы информативного и индивидуального рефератов.

Структура реферата

1) Вводная часть, содержащая выходные данные, название публикации, фамилию автора, место издания, издательство, год, число страниц, иллюстраций. Независимо от того, на каком языке пишется реферат иностранного источника, заголовочная часть составляется на иностранном языке.

2) Собственно реферативная (описательная) часть, представляющая собой концентрированную передачу содержания реферируемого документа (главную идею и существенные положения). Эта часть строится на базе выделенных при чтении ключевых фрагментов. Здесь принято не выделять абзацы.

3) Заключительная часть, в которой содержатся основные выводы по работе. Иногда эта часть может входить в собственно реферативную.

Объем реферата

Объем реферата нестабилен. Как правило, он зависит от объема оригинала, его научной ценности. Наиболее распространенным является реферат объемом около 200 слов, если статья не превышает 5 страниц.

Алгоритм составления реферата

Процесс составления реферата состоит из двух этапов, каждый из которых включает ряд последовательных целенаправленных действий.

I этап:

1. Определение темы публикации на основании заглавия и тематической направленности лексики (ознакомительное чтение).

2. Выявление композиционной структуры текста на основании деления текста на разделы и подразделы, подзаголовков или ознакомления с оглавлением (при реферировании монографий).

3. Выявление основного содержания через полное и последовательное восприятие текста.

4. Оценка информации в целом.

II этап:

1. Составление логического плана публикации в форме утвердительных предложений или выписывание ключевых предложений и ключевых слов (по абзацам). При этом надо иметь в виду, что по своей структуре абзацы бывают одготематическими и многотематическими, в зависимости от количества развиваемых в них тем. С другой стороны, бывают абзацы, не несущие существенной информационной нагрузки. Такие абзацы исключаются.

2. Группировка пунктов логического плана в более крупные обобщающие пункты.

3. Составление реферата и его редактирование.

Здесь необходимо обратить особое внимание на лаконичность языка. В тексте реферата не должно быть информации, содержащейся в заголовке, повторений, уточнений, описания литературы вопроса и его истории, подкрепления теоретических положений примерами, подробного обоснования выдвинутых тезисов, противоречивых утверждений. Цифровые данные систематизируются и обобщаются.

В рефератах могут использоваться вводные слова типа «даны», «приведены», «перечислены», «описаны» и т.п.

В реферате в основном употребляются простые распространенные предложения (около 70 %). В связи с тем, что главное внимание сосредоточивается на фактах и действиях, а не лицах, их совершающих, в тексте реферата преобладают неопределенно-личные, безличные страдательные конструкции.

Основные штампы реферата на немецком языке:

- Aufgabe
1. Die Zeitung/ die Zeitschrift / das Magazin ... veröffentlicht in ihrer/ seiner
 2. vom ... einen Artikel/ einen Bericht/ eine Mitteilung.
 3. Der Artikel/ Der Bericht/ Die Mitteilung heißt ...
 4. Auf der ersten/ zweiten Seite sind Nachrichten über ...
 5. Es handelt sich hier um (Akk)
 6. In diesem Text geht es um (Akk)
 7. Wie die Zeitung meldet, ...
 8. Wie aus der Meldung hervorgeht, ...
 9. Die handelnden Personen dieses Textes sind ...
 10. Die Hauptperson dieses Artikels ist ...
 11. Im Artikel wird ... geschildert, dargestellt, wiedergegeben.
 12. Im Mittelpunkt steht ...
 13. Im Text würdigt der Autor ...
 14. Im Mittelpunkt des Artikels wird ... gewürdigt.
 15. Der Autor nimmt Stellung zu ...
 16. Mit Optimismus zeigt der Autor ...
 17. Der Textauszug enthält ...
 18. Im Absatz ist ... zum Ausdruck gebracht.
 19. Es wird hier mit Ironie/ Pathos/ Sarkasmus geschildert.
 20. In dem vorliegenden Absatz stellt der Autor ... dar.
 21. Der Absatz berichtet von ...
 22. Meiner Meinung nach ist dieser Artikel/ die Nachricht/ der Bericht/ die Mitteilung besonders interessant/ wichtig/ wissenschaftlich.
 23. In diesem Zusammenhang möchte ich Folgendes sagen...
 24. Das möchte ich so kommentieren ...
 25. In diesem Zusammenhang ist Folgendes zu sagen.
 26. Hier ist zu bemerken, das ...
 27. Es sei bemerkt, dass ...
 28. Es sei betont, dass ...
 29. Ich meine, dass
 30. Ich bin (nicht)der Meinung, dass ...
 31. Das halte ich für richtig/ für falsch.
 32. Ich unterstütze die Meinung des Autors, dass ...
 33. Der Autor verlangt ... zu (Infinitiv).
 34. Ich akzeptiere das Verlangen des Autors zu (Infinitiv).
 35. Der Autor weist in diesem Artikel auf ... hin.
 36. Er kritisiert ... (Der Autor übt Kritik an (Dat))
 37. Er zeigt mich überzeugt, dass ...
 38. Ich möchte ergänzen, dass ...
 39. Das fordert von den Lesern
 40. Der Autor zeigt mich beeindruckt von ...
 41. Er spricht etwas an.
 42. Ich komme mit dem Autor darin überein, dass ...
 43. Der Autor begrüßt ...
 44. Der Autor ruft zu auf.
 45. Er bedauert, dass ...
 46. Es wird hier erläutert, dass ...
 47. Es wird hier erklärt, dass ...
 48. Ich stimme für ...

49. Der Autor wirft der Hauptperson etwas vor.
50. Hier spricht der Autor von ...

Методические рекомендации по аннотированию текста

Аннотация – это краткая справка о тексте, патенте, книге, справочнике с точки зрения содержания. При аннотировании печатный материал излагается в предельно сжатой форме.

Специалисты и ученые обязаны уметь писать аннотации к своим научным статьям, докладам для конференций, используемой литературе и т.д.

В отличие от реферата, который отвечает на вопрос: «ЧТО сказано, ЧТО излагается в первоисточнике?», аннотация отвечает на вопрос: «О ЧЕМ говорится в первоисточнике?»

Различают два вида аннотаций: описательную, или реферативную, и рекомендательную. Описательная аннотация в сжатой и конкретной форме раскрывает сущность содержания и основные выводы аннотируемой публикации.

Структура аннотации

1. Справка к аннотации. В ней указываются следующие данные: автор, название работы на иностранном языке, перевод названия; количество страниц, таблиц, рисунков, ссылок на использованную литературу; на каком языке написана работа. Кроме того, для журнала – его название на немецком языке, номер и год издания; для патентов – номер патента и запатентовавшая страна; для каталогов – фирма, выпустившая данный каталог; для книг, монографий, учебников – название издательства. Эта часть необязательна при аннотировании учебных текстов.

2. Основная часть должна отражать перечень наиболее характерных положений по содержанию текста.

3. Заключительная часть. В этой части должен быть общий вывод автора работы или указание на один какой-то вопрос, которому в работе уделено особое внимание, а также рекомендации, для кого данная работа может представлять особый интерес.

Рекомендательная аннотация содержит оценку публикации, цель которой состоит в том, чтобы помочь читателю в подборе нужной ему литературы.

Объем аннотации

Аннотация может быть развернутой или краткой.

Развернутая аннотация, объем которой составляет приблизительно 75 слов (от 500 до 1000 печатных знаков), содержит сведения о публикации в более или менее подробном виде. Краткая аннотация состоит из нескольких фраз или слов.

Язык аннотации

К аннотациям как на русском, так и на немецком языке предъявляются следующие требования:

1. Лаконичность языка, т.е. использование простых предложений (глаголы употребляются всегда в настоящем времени в действительном или страдательном залоге. Модальные глаголы, как правило, отсутствуют).

2. Строгая логическая структура аннотации.

3. Обязательное введение в текст аннотации безличных конструкций и отдельных слов, например: «Сообщается...», «Подробно описывается», «Кратко рассматривается...», «Излагаются...», «Комментируются...» и др., с помощью которых происходит введение и описание текста оригинала.

4. Недопущение повторов в заглавии и тексте аннотации.

5. Точность в передаче заглавия оригинала, отдельных формулировок и определений.

6. Использование общепринятых сокращений слов, таких, как напр., и т.д., и т.п., и др.

7. Единство терминов и обозначений.

Алгоритм составления аннотации

1. Первоначальное изучение аннотируемой публикации с целью определения ее тематики, общего характера и целевой направленности.

Для этого нужно внимательно просмотреть данные на титульном листе, оглавление, прочитать предисловие или введение, затем детально ознакомиться с текстом. Особое внимание нужно обратить на заключение, а также резюме, где автор суммирует основные положения своей книги или статьи.

2. Вторичный, более тщательный просмотр книги или статьи для проверки правильности первоначально сделанных выводов. При вторичном просмотре на отдельном листке бумаги выписывают предметы, вопросы и т.д., которые надо отметить в аннотации.

3. Объединение родственных проблем, предметов и т.д., которые освещены в аннотируемой работе в разных местах, и вычеркивание второстепенных, мало существенных сведений.

4. Составление аннотации с последующим редактированием, которое предполагает перестановку отдельных слов и фраз, сжатие текста и уточнение терминологии.

Основные штампы аннотаций на немецком языке :

1. Wie aus der Meldung hervorgeht, ...
2. Die handelnden Personen dieses Textes sind ...
3. Die Hauptperson dieses Artikels ist ...
4. Im Artikel wird ... geschildert, dargestellt, wiedergegeben.
5. Im Mittelpunkt steht
6. Im Text würdigt der Autor ...
7. Im Mittelpunkt des Artikels wird ... gewürdigt.
8. Der Autor nimmt Stellung zu ...
9. Mit Optimismus zeigt der Autor ...
10. Der Textauszug enthält ...
11. Im Absatz ist ... zum Ausdruck gebracht.
12. Es wird hier mit Ironie/ Pathos/ Sarkasmus geschildert.
13. In dem vorliegenden Absatz stellt der Autor ... dar.
14. In diesem Zusammenhang möchte ich Folgendes sagen...

Методические рекомендации по контрольному аудированию

Контрольное аудирование подразумевает проверку навыков восприятия и понимания текста на иностранном языке.

Аудирование - это процесс восприятия, осмысления и понимания речи говорящего. Основная цель аудирования (слушания) - понимание содержания чужой речи, чужих мыслей и замысла, лежащего в основе устного высказывания.

Умение слушать - это элемент речевой культуры человека, проявление способности адекватно понимать и верно оценивать звучащую речь, а также важнейшее условие для получения образования и успешного овладения основами наук.

Несомненно, данный вид работы требует постоянно самостоятельной работы, в т.ч. в лингафонном кабинете.

Методические рекомендации по подготовке презентации

Презентация подразумевает одновременный контроль письменной и устной речи обучаемого.

Презентация - это устное выступление с визуальным сопровождением и наглядным представлением информации. Чаще всего используют компьютерную презентацию. Это

определенная последовательность слайдов или же видеоряд. Это файл, в котором собрана вся необходимая информация для проведения выступления.

В процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» на первый план выступает оценивание содержательного компонента презентации. Основным требованием является умение перевести на русский язык иноязычный материал, представленный в презентации.

Советы по составлению презентаций

Определите тему, цель и план выступления.

Установите продолжительность презентации.

Обратите внимание на особенности слушателей.

Предусмотрите включение слушателей в обсуждение темы-проблемы.

Следите за манерой представления презентации: соблюдение зрительного контакта с аудиторией, выразительность, жестикация, телодвижения.

Предусмотрите иллюстрации (но не перегружайте ими слайды), ключевые слова.

Обязательно предусмотрите репетицию выступления в сопровождении с презентацией.

Методические рекомендации по составлению глоссария

Глоссарий - это словарь определенных понятий или терминов, объединенных общей специфической тематикой.

Советы по ведению глоссария профессиональных терминов

1. Отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому и узкому профилю специальности.

2. Отобранные термины и лексические единицы должны быть новыми и не дублировать ранее изученные.

3. Отобранные термины и лексические единицы должны быть снабжены транскрипцией и переводом на русский язык (во избежание неточностей рекомендуется пользоваться специализированным словарем).

4. Общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 100 единиц.

5. Отобранные термины и лексические единицы предназначены для активного усвоения и должны использоваться при чтении, восприятии на слух, говорении и письме.

Перечень вопросов для самостоятельной подготовки к занятиям практического типа:

Тема 1. RECHT. Особенности работы с научной специальной литературой. Реферирование и аннотирование научного текста.

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «RECHT»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Лексико-грамматические особенности научного стиля (терминология, сложные слова, многозначные слова, грамматические омонимы, специфические причастные и инфинитивные конструкции и др.).

Алгоритм реферирования и аннотирования научного текста.

Выражения, используемые при реферировании и аннотировании научного текста.

Литература:

Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 2. RECHTSSYSTEM. Видо-временная система немецкого глагола: Aktiv (обобщение)

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «RECHTSSYSTEM»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Обобщение грамматической темы «Видо-временная система немецкого глагола: Aktiv»: образование времен, особенности употребления и перевода.

Литература:

Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 3. RECHTSSTAAT. Видо-временная система немецкого глагола: Passiv (обобщение)

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «RECHTSSTAAT»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Обобщение грамматической темы «Видо-временная система немецкого глагола: Passiv»: образование времен, особенности употребления и перевода.

Литература:

Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 4. GRUNDGESETZ. Бессоюзные условные предложения, неопределенно-личные и безличные предложения (man, es), особенности их перевода.

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «GRUNDGESETZ»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Изучение синтаксических особенностей текстов специальной направленности: «Бессоюзные условные предложения», «Неопределенно-личные предложения (man)» и «Безличные предложения (es)». Выполнение заданий на закрепление материала.

Литература:

Левитан, К. М. *Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры* / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. *Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата* / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. *Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата* / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 5. RECHT DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES. Инфинитив пассива, пассив состояния, безличный пассив в немецком языке

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «RECHT DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Изучение грамматических тем: «Инфинитив пассива», «Пассив состояния» и «Безличный пассив в немецком языке». Выполнение заданий на закрепление материала.

Литература:

Левитан, К. М. *Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры* / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. *Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата* / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. *Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата* / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 6. DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT IN DER RUSSLÄNDISCHEN FÖDERATION. Инфинитивные конструкции и порядок их перевода: инфинитивные группы, инфинитивные обороты (um ... zu + Infinitiv; statt ... zu + Infinitiv; ohne ... zu + Infinitiv)

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT IN DER RUSSLÄNDISCHEN FÖDERATION»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Изучение грамматической темы: «Инфинитивные конструкции и порядок их перевода». Выполнение заданий на закрепление материала.

Литература:

Левитан, К. М. *Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры* / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. *Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата* / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. *Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата* / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 7. DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLANDS. Инфинитивные обороты с глаголами brauchen, scheinen, glauben, suchen, pflügen. Модальные конструкции с инфинитивом (haben ... zu + Infinitiv; sein ... zu + Infinitiv)

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLANDS»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Изучение грамматической темы: «Инфинитивные конструкции и порядок их перевода». Выполнение заданий на закрепление материала (продолжение).

Литература:

Левитан, К. М. *Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры* / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. *Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата* / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. *Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата* / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 8. ORDENTLICHE GERICHTSBARKEIT IN ÖSTERREICH. Функционирование причастий в немецких научных текстах: распространенное определение; обособленный причастный оборот; герундив («причастие I + частица zu»)

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «ORDENTLICHE GERICHTSBARKEIT IN ÖSTERREICH»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Изучение грамматической темы: «Функционирование причастий в немецких научных текстах». Выполнение заданий на закрепление материала.

Литература:

Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 9. DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER SCHWEIZ. Конструкция «разделительный генитив» (einer der...). Грамматические омонимы (damit; während, bis; als; es; der; haben, sein). Многозначные слова.

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «DIE RECHTSPRECHENDE GEWALT DER SCHWEIZ»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Изучение грамматических тем: «Конструкция «разделительный генитив» (einer der...)», «Грамматические омонимы (damit; während, bis; als; es; der; haben, sein)» и «Многозначные слова». Выполнение заданий на закрепление материала.

Литература:

Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

Тема 10. JUSTIZ LUXEMBURGS. Особенности перевода основных конструкций текстов специальной направленности (обобщение)

Работа с новой терминологической лексикой по теме занятия.

Работа с текстом «JUSTIZ LUXEMBURGS»: чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту, выделение ключевых предложений, выявление основной мысли текста, обратный перевод, составление реферирования текста, реферирование.

Обобщение изученного материала по особенностям перевода основных конструкций текстов специальной направленности.

Литература:

Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература

1. Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 299 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02884-3. <https://biblio-online.ru/book/BB537F9A-85DF-49F0-B362-2280C6E47941>

2. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в эбс : учебник для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 179 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9272-4. <https://biblio-online.ru/book/7B87D248-5096-42A5-81BF-5FA3248448EA>

6.2. Дополнительная литература

3. Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — <https://www.biblio-online.ru/book/18DADDC1-6995-4394-8A96-8A1FAE1FDA52>

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

1. Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf

6.4. Нормативные правовые документы

Не используются

6.5 Интернет-ресурсы

<http://www.deutschland.de/> - официальный сайт Германии

<http://www.derweg.org/> - актуальные новости и информация о Германии

<http://www.goethe.de/> - Гете-институт в Германии

<http://europass.cedefop.europa.eu> - сайт Europass

www.gs-katzenelnbogen.bildung-rp.de – образовательный сайт немецкого языка

http://www.german.student-in-germany.info/business_german.htm - деловой немецкий

www.learn-german-online.net - сайт для изучающих немецкий язык, в т.ч. деловой немецкий

<http://www.multikulti.ru/> - сайт MultiKulti.Ru - язык как инструмент познания мира

www.grammade.ru – сайт для изучения грамматики немецкого языка

www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php – сайт для изучения грамматики немецкого языка

<http://www.studygerman.ru/online/correspondence/> - деловая переписка на немецком
http://www.de-online.ru/news/delovye_klishe_v_nemeckom_jazyke/2013-10-09-180 - деловые клише в немецком языке
<http://www.studygerman.ru/> - курсы и изучение немецкого языка
<http://grammade.ru/> - немецкая грамматика и упражнения.
<http://www.udoklinger.de/> - сайт о грамматике и новом правописании
<http://www.deutschlern.net/> - изучение немецкого с интерактивными упражнениями
<http://www.lingo4u.de/> - грамматика в таблицах
<http://www.derweg.org/> - литература для чтения на немецком языке
<http://de.msn.com/> - журнал "Fokus" на немецком языке
<http://www.spiegel.de/> - журнал "Spiegel" на немецком языке
<http://www.welt.de/> - электронная версия газеты «Welt» на немецком языке
<http://www.daf-portal.de/> - упражнения и тесты по немецкому языку

6.6. Иные источники

Не используются

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Учебные аудитории для проведения практических занятий:

Рабочие места студентов:

Парты – 16 шт.

Стулья – 32 шт.

Вешалки стойки – 2 шт.

Рабочее место преподавателя:

Стол – 2 шт.

Стул – 2 шт.

Кафедра – 1 шт.

Телевизионная панель Mystery;

Криминалистический чемоданчик;

Стенды – 13 шт.

Запираемый шкаф с витринным остеклением для хранения образцов слепков, отпечатков пальцев, следов взлома и пр. улик;

Аудиторная доска меловая – 1 шт.

имеется доступ в Интернет на всех ПК;

имеется локальная сеть

или

Рабочие места студентов:

Парты (по 2 пос. места) – 22 шт.

Стулья – 44 шт.

Вешалки стойки – 2 шт.

Рабочее место преподавателя:

Стол – 2 шт.

Стул – 2 шт.

Кафедра – 1 шт.

Телевизионная панель;

Аудиторная меловая доска тройная – 1 шт.

имеется доступ в Интернет на всех ПК;

имеется локальная сеть.

или

(компьютерный класс/кабинет иностранных языков)

монитор – ЖК 17”;
сист. блок. – Intel Celeron CPU E1500, 2,2GHz, ОЗУ 2Гб, CD-DVD ROM;
клавиатура;
мышь;
плазменная панель Samsung 42”;
ноутбук;
меловая аудиторная доска;
доступ в Интернет на всех ПК;
локальная сеть
Пандус телескопический трёхсекционный с противоскользящей рифлёной поверхностью
Портативная информационная индукционная система «Исток А2»
Портативная электронная лупа

**Помещения для самостоятельной работы студентов:
(компьютерный класс/кабинет иностранных языков)**

монитор – ЖК 17-19”;
сист. блок. – IntelPentium CPU G2130, 3,2GHz, ОЗУ 4Гб, CD-DVD ROM;
клавиатура; мышь; плазменная панель Samsung 42”;
ноутбук; меловые аудиторные доски;
имеется доступ в Интернет на всех ПК; имеется локальная сеть
Пандус телескопический трёхсекционный с противоскользящей рифлёной поверхностью
Портативная информационная индукционная система «Исток А2»
Портативная электронная лупа

Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций:

Рабочие места студентов (столы прямоугольные, стол круглый, стулья);
рабочее место преподавателя (ноутбук, стол, стул, кафедра);
интерактивная доска ELENBERG;
проектор;
шкаф для хранения раздаточного материала;
тумба для хранения раздаточного материала;
маркерные доски.

**Перечень программного обеспечения и информационных ресурсов, баз данных:
Программное обеспечение:**

лицензионное:

Windows 7 Professional (x64 and x86);
Office Professional Plus 2007/ Office Professional Plus 2016 (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher и Access);
Электронное периодическое издание Справочная Правовая Система КонсультантПлюс: Версия Проф;

свободно распространяемое программное обеспечение:

Jaws for Windows — программа экранного доступа, обеспечивает доступ к системным и офисным приложениям и другому необходимому программному обеспечению, включая интернет.

Посредством речевого синтезатора информация считывается с экрана и озвучивается вслух, обеспечивая возможность речевого доступа к самому разнообразному контенту.

Apache OpenOffice;

[Acrobat Reader DC](#) и [Flash Player](#);

программное обеспечение, предназначенное для работы в Глобальной сети Интернет и архивирования файлов;
и другое.

Для обучающихся филиала доступны следующие информационные базы и ресурсы:

Электронно-библиотечная система издательства «ЛАНБ» (<http://e.lanbook.com/>).

Электронно-библиотечная система «Юрайт» (www.biblio-online.ru).

Электронно-библиотечная система «IPRbooks» (<http://www.iprbookshop.ru/>).

Электронный ресурс SAGE Publications Inc (<http://journals.sagepub.com>).

Информационная база данных EBSCO Publishing (<http://search.ebscohost.com/>).

Электронный ресурс EAST VIEW INFORMATION SERVICES, INC (коллекции электронных научных и практических журналов) (<http://dlib.eastview.com/>).

Электронная библиотека Издательского дома «Гребенников» (<http://grebennikon.ru>).

База данных PROQUEST - Ebrary(пакет - Academic Complete) (<http://lib.ranepa.ru/base/ebrary.html>).

Доступ к вышеперечисленным информационным ресурсам и базам данных осуществляется только по IP – адресам, зарегистрированным за Брянским филиалом РАНХиГС и только с автоматизированных рабочих мест, включенных в локальную сеть филиала.

Частично вышеперечисленные информационные ресурсы и базы данных доступны авторизованным пользователям, прошедшим первичную регистрацию в библиотеке филиала.

SCOPUS - одна из крупнейших мировых библиографических и реферативных баз данных, а также инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях.

Доступ к данному информационному ресурсу осуществляется в индивидуальном порядке при обращении к администратору научно – организационного отдела филиала.

Информационная поддержка обучающихся осуществляется в электронной образовательной среде обучения для проработки отдельных вопросов, выполнения заданий, обмена информацией с преподавателем (<http://moodle.rane-brf.ru/login/index.php>).